

**BIBLIOTECA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA**  
**Filiala Cluj**  
**Serviciul de documentare și bibliografie**

**FLOAREA DARURILOR**  
**1907**

**INDICE BIBLIOGRAFIC**

**Cluj 1972**

BIBLIOTECA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA

FILIALA CLUJ

SERVICIUL DE DOCUMENTARE SI BIBLIOGRAFIE

FLOAREA DARURILOR

1967

Indice bibliografic

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Intocmit de

DOINA CURTICEAN

Sef serviciu bibliografie

BCU Cluj-Napoca



RBCFG202101268

Cluj

1972

**505935**

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## C U P R I N S

CUVINT ÎNAINTE . . . . .	p. I-X
1. ARTICOLE PROGRAM . . . . .	p. 1-2
2. LITERATURA ROMÂNĂ . . . . .	p. 3-28
Versuri . . . . .	p. 3-5
Proză . . . . .	p. 6-10
Studii de teorie și critică literară . . . . .	p. 10-17
Folclor . . . . .	p. 18-28
Poezie . . . . .	p. 18-24
Proză . . . . .	p. 24-27
Studii de folclor și etnografie . . . . .	p. 27-28
3. LITERATURA STRAINĂ . . . . .	p. 28-54
Literatură franceză . . . . .	p. 28-34
Poezie . . . . .	p. 28-33
Proză . . . . .	p. 33
Dramaturgie . . . . .	p. 34
Literatură italiană . . . . .	p. 34-36
Poezie . . . . .	p. 34-36
Dramaturgie . . . . .	p. 36
Literatură germană . . . . .	p. 36-40
Poezie . . . . .	p. 36-39
Proză . . . . .	p. 39-40
Literatură engleză și americană . . . . .	p. 40-43
Poezie . . . . .	p. 40-43
Proză . . . . .	p. 43
Literatură rusă . . . . .	p. 44-45
Poezie . . . . .	p. 44-45
Proză . . . . .	p. 45
Literatură maghiară . . . . .	p. 45-46
Poezie . . . . .	p. 45-46
Proză . . . . .	p. 46
Literatură latino-greacă . . . . .	p. 46-48
Poezie . . . . .	p. 46-48
Dramaturgie . . . . .	p. 48
Alte literaturi străine . . . . .	p. 48-49
Poezie . . . . .	p. 48-49
Proză . . . . .	p. 49

Teoria și critică literară . . . . .	p.	50-54
Studii și articole . . . . .	p.	50
Note. Insemnări . . . . .	p.	50-54
4. CULTURA . . . . .	p.	55-59
5. ARTA. MUZICA . . . . .	p.	60
6. ISTORIE . . . . .	p.	60-66
7. DIVERSE . . . . .	p.	66-67
8. ICONOGRAFIE . . . . .	p.	68-74
9. INDICE DE NUME DE PERSOANE . . . . .	p.	75-83

## CUVINT ÎNAINTE

Revista Floarea darurilor apare la București, în ianuarie 1907. Imprejurările apariției ei sînt destul de complexe.

Spre stupoarea contemporanilor, dar mai puțin cea a redactorilor, la sfîrșitul anului 1906, după ce cu cîteva luni înainte explicase autoritar "Ce este Sămănătorul", (Sămănătorul, V, 1906, nr.1, 1 ian., p. 1-3), N. Iorga părăsește, după o scrisoare publicată în paginile revistei, funcția de director al Sămănătorului și-si încetează orice colaborare aici. O vreme explicațiile acestei hotărîri, aparent neprevăzută, au întîrziat, dar astăzi ele sînt pe deplin clare. De fapt, neînțelegerile dintre director și redactori erau mai vechi, dar deveniseră deosebit de grave în special spre sfîrșitul lui 1906. Peste ani N. Iorga a trebuit să recunoască acest lucru cînd menționează: "Dar eu nu pot lucra decît cu oameni care au aceleași scopuri". (Pref. la Dan Smîntînescu Mișcarea sămănătoristă, Bucovina, 1933, p. II).

Redactorii, de asemenea, în Răspuns la "o somație", (Sămănătorul, VII, 1908, nr.5, 27 ian., p.10), au dat explicațiile necesare, semnalînd "temperamentul despotic" al directorului, care pretindea: "... să ne solidarizăm cu orice acțiune publică a d-sale, chiar străină de literatură".

În 1906 înființînd bisăptămînalul politic Neamul românesc, N. Iorga, director în același timp al Sămănătorului, pretindea redactorilor o tot mai oarbă supunere față de inițiativele sale politice, încercînd să imprime și revistei - pînă acum exclusiv culturală - o coloratură politică. În aceste condiții, redactorii se desolidarizează ferm de noua orientare cu substrat politic imprimată revistei și-l silesc pe acesta, în împrejurările știute, să părăsească conducerea revistei.

## II

Redactorii - un Sadoveanu, Iosif, sau I. Scurtu, care își dăduseră azeziunea la multe din acțiunile culturale ale lui N. Iorga - nu mai sînt dispuși, cum precizează singuri: " să ne solidarizăm cu orice acțiune publică a d-sale chiar străină de literatură - ( art. cit.p. 100). Aderarea la politicianism le repugnă, ducînd așa dar la amintita ruptură. ( vezi pentru detalii și Z. Ornea, Sămănătorul, Ed. II-a, București, Minerva, 1972).

În aceste împrejurări scoate N. Iorga, Floarea darurilor care, într-un prim volum, pînă la 15 martie 1907, apare bilunar ( 6 numere), iar de la 1 aprilie, pînă la 30 decembrie 1907, săptămînal (40 numere). Programul ei exprimat în O lămurire / Vol.I/, nr.1, p. 1-6 și reluat în Cîteva lămuriri, (vol. II, nr.1, p.1) va fi produs fără îndoială contemporanilor o oarecare surpriză. După ce ani în șir N. Iorga a fost ideologul literar cel mai activ al epocii, reușind să aducă Sămănătorul în centrul atenției generale și să genereze un curent literar în care contribuția sa este hotărîtoare, "apostolul culturii", cum era numit de contemporani, renunță temporar la această misiune și anunță apariția unei reviste ce se va menține în afara luptelor literare ale epocii, nesolicitînd colaborarea cu producțiuni literare a scriitorilor timpului. De aceea, ea ocupă un loc aparte în cadrul revistelor iorghiste, nefiind direct angrenată în viața literară. Un motiv al abandonării atitudinii sale tutelare va fi fost fără îndoială ruptura cu foștii redactori ai Sămănătorului - Iosif, Sadoveanu, Scurtu, Anghel etc. - pe care Iorga a resimțit-o acut considerînd-o: "... dușmănie și nerecunoștință" (O lămurire, p.2). De aceea, cu orgoliul care-i era atît de caracteristic, va declara că: "deși scîrbit pînă în adîncul sufletului de priveliștea de vrăjmășie, invidie și adesea și prostie, ce se desfășoară pe cîmpul literaturii române actuale, nu ma voi amesteca în ea, fie pentru a putea purta polemici fie pentru a încerca o nouă grupare în jurul meu a scriitorilor de astăzi". (Cîteva lămuriri, p.1). Dar explicația aceasta

este numai parțială și fără îndoială nu numai resentimentele sale l-au condus spre această decizie. În realitate a contribuit la ea un nou climat cultural - literar, în care N. Iorga evident își subrezise poziția, de vreme ce și-a pierdut chiar și pe cei mai apropiați colaboratori.

În preajma lui 1907 - Viața românească polariza tot mai mulți scriitori în jurul ei, prin prestigiul lui G. Ibrăileanu, după cum scriitorii de formație modernistă orientau acum spre Viața nouă a lui O. Densusianu. Ambele reviste, de pe poziții desigur divergente, și-au făcut intrarea în arena literară prin vehemente atacuri împotriva sămănătorismului și urmările sînt tot mai certe. De aceea, credem că nu greșim cînd afirmăm că Floarea darurilor marchează în istoria sămănătorismului începutul destrămării ireversibile a curentului. Cu alte cuvinte, chiar dacă N. Iorga ar fi dorit să încerce o nouă grupare de scriitori, este puțin probabil că ar fi reușit, pentru că nu avea de unde să-și recruteze elementele necesare, sau în orice caz, ar fi trebuit să se sprijine pe scriitori minori, fără personalitate artistică, cu care, evident, nu se poate genera o nouă direcție literară. Că este așa, o probează experiența Neamului românesc literar din 1908, unde dintre scriitorii de valoare nu poate fi citat decît I. Agîrbiceanu.

Cînd N. Iorga avertiza în primul număr al noii sale publicații că dorește să ofere: " o revistă specială, un fel de antologie și de îndreptare pentru întreg poporul nostru... o revistă avînd a face cu oameni depărtați în timp și spațiu... o revistă care să nu caute a înrăuri literatura zilei..." (O lămurire, p.5), dorința sa exprimă și imposibilitatea de a oferi - cel puțin pentru un moment - și altceva, adică tocmai o literatură de actualitate. Promovînd o literatură fără raporturi directe cu viața literară a epocii, N. Iorga tindea totuși să-și exercite asupra ei influența într-un mod indirect, punînd în fața scriitorilor exemple de literatură din trecut și contribuind în general la lărgirea orizontului



cultural al cititorilor. Oferind această literatură de modele - cum i s-a spus cu drept cuvânt - N. Iorga rămîne de fapt în tiparele ideologiei sămănătoriste, căci acțiunea de "luminare" urmărea să inoculeze credința că problemele sociale nu-și vor găsi rezolvarea decît la capătul unui lung proces de ridicare culturală. Si în Floarea darurilor, de pildă, găsim o declarație răspicat ostilă estetismului, atunci cînd se precizează că: " E ceasul literaturii militante și nu al literaturii pierdute în visuri mistice sau capricii morale..." (Educația națională și literatura militantă, vol. II, nr.31, p. 482). Numai că, să vedem, în concepția iorghistă, ce devine această idee, atît de des vehiculată, a datoriei și menirii artei? În concordanță deplină cu gîndirea sa social-politică, accentul cade și aici, ca în concepția sa socială, pe elementul moral și pe cel național. "Purificarea morală" se poate realiza numai la capătul unui lung proces de transformări lente, căci : "... fără cultura poporului orice alcătuire economică, orice formă politică, n-au nici o valoare " (Poporul își cere cărțile sale, vol. II, nr.21, p.321-323.)

Cu aceste precizări, menite să demonstreze că amprenta sămănătoristă este constantă și în coloanele revistei Floarea darurilor, să examinăm obiectivele pe care publicația și le propunea în primul ei număr. Ele au fost respectate pe întreaga durată a apariției și s-au concretizat în cîteva rubrici speciale permanente, chiar dacă nu întotdeauna toate în același număr. Să mai menționăm și faptul că majoritatea materialelor din revistă poartă semnătura lui N. Iorga, încît se poate afirma cu justete că Floarea darurilor - cu rare excepții - are un singur colaborator.

X

X

X

Intr-un prim obiectiv, revista lui N. Iorga își propune să repună în circulație "scrisul românesc mai

vechi". Acțiunea de popularizare a acestor scriitori reprezintă în primul rînd o contribuție documentară de istorie literară, întrucît edițiile din ei sînt rare, sau opera pierdută în reviste răzlețe. Sub acest aspect, inițiativa lui N. Iorga este așadar pe deplin pozitivă și se alătură celei întreprinse încă în coloanele Sămănătorului, de valorificare" a scriitorilor uitați". Dar N. Iorga avertizează expres, că inițiativa se nu are un caracter strict documentar. Acestuia i se asociază altul - mai important în concepția lui N. Iorga deoarece: ".. ei pot fi astăzi, după vremurile de rătăcire ce ne despart de dînșii, niște învățători!". În ce constă pilda lor? " Acești scriitori au o mare valoare de limbă " după cum "valoarea lor morală nu e mai mică; ei nu scriu pentru gloriei, pentru întrecere sau pentru bani, ci scriu pentru neam; ei înduioșează și înalță, mustră și îndreaptă, curăță și întăresc. Multe din aceste însușiri morale s-au pierdut cu timpul și ele trebuie împrosfătate" (Clămure, p.3).

Dacă elogiul acestor înaintași nu poate fi desigur decît acceptat, nu este mai puțin adevărat, că fragmentele citate au și un subtext polemic, care nu poate curceri adeziunea noastră întreagă. De fapt scriitorii vechi sînt opuși, fără nuanțările necesare, scriitorilor actuali, cărora N. Iorga nu pare să le recunoască acum nici un merit și vremurile ce au urmat sînt considerate niște "vremi de rătăcire" - apreciere firește profund nedreaptă și falsă. O rubrică de Pagini din trecut sau altă dată, Pagini din literatura veche, înmă-nunchează astfel scrieri ale lui M. Kogălniceanu, G. Asachi, G. Baronzi, N. Istrati, G. Săulescu, C. Conachi, Paris Mumuleanu sau C.A. Rosetti, Alecu Russo sau G. Lazăr. Multe din aceste fragmente sînt însoțite de note de istorie literară, care, datorită savantului N. Iorga, sînt deosebit de utile.

Al doilea obiectiv pe care și-l propune revista, vizează traducerile din literatura universală. Spațiul

## VI

larg consacrat traducerilor în revista Floarea darurilor, care în fiecare număr are o rubrică de literatură universală - poate să trezească nedumeriri, întrucît inițiativa aparține unui om în care contemporanii văzuseră tocmai un dușman înveșerat al literaturilor străine. Cum se explică faptul că N. Iorga nu numai că face loc în coloanele revistei sale traducerilor, dar el însuși va semna numeroase tălmăcirii? Cauzele sînt mai multe și să amintim doar cîteva.

În primul rînd, este cert că din toate acuzațiile detractorilor, N. Iorga se împacientase cel mai mult de cea care-i imputa "ura împotriva culturii străine" și cu toate că o respinsese întotdeauna, voia acum să demonstreze mai convingător cît este ea de nedreaptă. De aici, această sporire cantitativă a traducerilor în revista Floarea darurilor. Ea trebuie însă explicată și prin altă împrejurare, care de asemenea a contribuit la creșterea cantitativă a tălmăcirilor. De vreme ce materialul beletristic românesc actual era, cum am văzut, exclus programatic din coloanele revistei, era normal ca el să fie compensat cu traduceri, unde contribuția lui N. Iorga - lipsit de alți colaboratori - dar cunoscător profund al mai multor limbi, putea fi masivă, fără eforturi deosebite. Dacă creșterea cantitativă a traducerilor, față de etapa directoratului său de la Sămănătorul este de necontestat, se pune însă întrebarea dacă N. Iorga și-a modificat și teoretic atitudinea față de literatura universală. Răspunsul este negativ și cum se va vedea în continuare, optica sămănătoristă persistă nemodificată și în coloanele revistei Floarea darurilor. Articolul program, de pildă - al noii publicații - nu adaugă nimic celor afirmate în Sămănătorul. El aduce aceeași persiflare a literaturii franceze: "S-a putut ajunge astfel la părerea că literatura franceză contemporană e minunea minunilor, frumusețea fără pereche, modelul neapărat și firesc al tinerii literaturii românești". (O tălmăcire, p.4), în schimb și aici elogiul celorlalte literaturi: "și ce comori ascund

literatura engleză, cea italiană, cea spaniolă chiar, literaturii nordice și chiar slave". Înainte de a trage o concluzie definitivă asupra acestei probleme, să examinăm selecția pe care N. Iorga o operează în literatura universală, dovedind că ea este în concordanță deplină cu principiile sale teoretice.

Există evident în primul rând un criteriu valoric, a cărui justete este de necontestat, căci selectează ceea ce este mai reprezentativ în literatura tuturor popoarelor. Pe baza lui se traduc: Homer, Horațiu, Ovidiu, Virgiliu, Tibul și Iuvenal (din literatura greacă, latină); Goethe, Heine, Schiller, Herder (din literatura germană); Dante, Carducci, Leopardi, Ada Negri (din literatura italiană); Shakespeare, Byron, Shelly (din literatura engleză); Lermontov, Pușkin, Cehov (din literatura rusă); Petöfi, Vörösmarty (din literatura maghiară). Literatura franceză, oarecum demonstrativ este mai bogat reprezentată, dar selecția reține mai ales pe Villon, Ronsard, Charles d'Orleans, pe Victor Hugo, Lamartine, Alfred de Vigny. Această listă de scriitori selectați după criteriul just al celebrității lor, descoperă însă la o analiză atentă și un viciu fundamental. Este vorba de prudența pe care N. Iorga a dovedit-o în permanență față de valorile contemporane ale literaturii europene, supuse unei prohibiții rar încălcate. Excepțiile sînt cu totul sporadice, de obicei însoțite de scurte note ale lui N. Iorga, conținînd rezerve față de scriitorul respectiv. Baudelaire, reprezentat oarecum neașteptat cu trei traduceri, este însoțit de nota: "Poet al decăderii, stăpîn pe o formă strălucită, nou într-o închipuire bolnavă, original într-o simțire silită..." (vol. II, nr.20, p. 308); José-Maria de Heredia, prezent și el cu o traducere, este un poet "fără inspirație și fără ideal, menționabil doar pentru forma splendidă"; Sully-Prudhomme este cam "monoton și rece filozof și în greselile sale".

Un al treilea obiectiv al revistei pornea de la constatarea că: " țara cea mare românească ni-o cunoaștem încă neîndestulător" (O lămurire, p.4). De aceea o rubrică permanentă de Descrieri de călătorie este necesară să înlăture acest neajuns, publicînd mai ales semnătura lui N. Iorga, numeroase note de călătorie, în special pe la diferite mănăstiri. Ele sînt interesante sub multiplele aspecte și nu rareori aspiră spre literatură; în general însă predomină calitățile savantului, care parcurgînd meleagurile țării, împrăstie cu fenomenala-i informație, date istorice, geografice, etnografice, religioase etc. despre locurile vizitate. Nu poate fi însă omisă precizarea că deseori directorul revistei își înmoaie pana într-o tentă sămănătoristă și în descrierile de călătorie. În aceste cazuri răbufnesc știutele idei din recuzita sămănătoristă, cum ar fi: cultul trecutului și al patriarhalității, cu proslăvirea idilizantă și falsificatoare a vechilor stări și elogiul boierimii de neam, iar prin revers, repudierea omagului socotit ca loc de pierzanie; apelul la tradiția națională identificată deseori cu rămășițele feudale din societatea contemporană; socotirea satului neîntinat de civilizație drept unicul păstrător al tradițiilor naționale considerate ca imuabile; și în fine, nu lipsesc nici alunecările naționalist-șovine, care încearcă să explice suferințele țărănimii prin arendașii greci, evrei, etc.

Ca un ultim obiectiv, revista își propune să contribuie la cunoașterea mai profundă a folclorului și o rubrică de Literatură populară reflectă constant această intenție. Este acțiunea care-i aduce cei mai mulți colaboratori externi, culegători anonimi sau obscuri, dar și folcloriști mai cunoscuți, sau prelucrători de folclor, ca Tudor Pamfile, Virgil Caraiivan, D.N. Ciotori, M. Mateescu sau M. Lungeanu. Această literatură își găsește locul în coloanele revistei nu din rațiuni strict folcloristice ci, cum avertizează N. Iorga, spre " a ține vie

nevinovăția, frăgezimea poeziei și literaturii culte". Este așadar tot o literatură de modele, din care poetul cult poate dobîndi elanuri întăritoare. Desigur ar fi de făcut rezerva, în această privință, că N. Iorga nu precizează nici unde că garanția succesului pentru poetul cult constă în efortul creator, care exclude pastișa, că originalitatea se dobîndește prin asimilarea creatoare a folclorului și nu prin prelucrarea lui vulgarizatoare. Unele exemple pe care le oferă N. Iorga cu oarecare satisfacție - N. Mateescu sau D. Olmaz sînt ale unor vulgarizatori ai folclorului și par să probeze că savantului nu-i era clară disocierea.

În fine, deși acest aspect nu este înscris în articolul programatic, să amintim și rubrica Oameni și cărți, unde, cu fecunditatea-i cunoscută, publică numeroase articole, uneori mai multe într-un număr. Ele au o tematică variată: istorie, geografie, artă, studii de folclor. Menționăm în special doar cele de istorie literară consacrate lui Cantemir, Hașdeu, Alecsandri, Creangă sau Raneti, dintre români și lui Carducci, Longfellow, Tolstoi, dintre străini. Consecvent programului enunțat în primul număr, N. Iorga este preocupat și în acest capitol cu predilecție de scrisul vechi românesc și nu face decît două excepții, atunci cînd, dintre contemporani, scrie despre Iosif și Sadoveanu.

Dar N. Iorga nu era omul care să poată sta multă vreme în pasivitatea pe care singur și-o impusese în Floarea darurilor. Ultimul număr al revistei aduce astfel articolul cu titlul semnificativ Spre actualitate, anunțînd trecerea în coloanele militante ale Neamului românesc. După cîteva luni, mai precis la sfîrșitul lui 1908, apare o nouă revistă iorghistă, Neamul românesc literar. Noua revistă apărea în decembrie 1908, debutînd cu un vehement Cuvînt înainte, care demonstra că impasibilitatea lui N. Iorga a fost temporară și că redevenind "apostolul" de odinioară, el relua lupta cu aceeași virulență. Redeschisă însă sub aceleași flamuri sămănătoriste, lupta

iorghistănu mai avea nici o șansă de izbîndă și peste ani de zile, cu nespusă amărăciune, N. Iorga recunoaște, în Istoria literaturii române contemporane, că nici unul dintre vechii colaboratori nu l-au urmat.

X X X

Indicele bibliografic urmărește să pună la îndemîna cercetătorilor un instrument de orientare în conținutul revistei Floarea darurilor. În acest scop materialul a fost sistematizat după materii, acordîndu-se un loc preponderent literaturii, care reprezintă atît ca volum cît și ca valoare, partea cea mai importantă.

În cadrul fiecărei diviziuni, materialul a fost aranjat în ordinea alfabetică a autorilor, exceptînd capitolele: Note privind literatura străină și Cronica.

Descrierea bibliografică redă elementele esențiale ale fiecărei lucrări, renunțîndu-se însă, la unele repetări de indicații, ca de exemplu anul de apariție al revistei, dat fiind că revista a apărut numai în anul 1907. Adnotări s-au făcut numai la lucrări privind critica literară, cultura, arta și istoria.

Intervențiile personale în descrierea bibliografică au fost notate cu paranteze drepte, parantezele rotunde indicînd o preluare din text.

## ARTICOLE PROGRAM

1. IORGA, Nicolae: O lămurire. - /Vol.1/, nr.1, p. 1-6.

Anunță apariția revistei subliniind liniile directoare ale programului ei. Ia început se insistă asupra intenției lui N. Iorga de a menține revista în afara luptelor literare ale epocii, nesolicitând colaborarea scriitorilor timpului. Expune, în continuare, obiectivele principale ale acesteia, obiective ce aveau să fie respectate cu strictețe pe tot parcursul revistei: repunerea în circulație a "scrisului românesc mai vechi", popularizarea traducerilor din literatura universală contemporană, publicarea unor descrieri de călătorie prin ținuturile românești, cunoașterea mai profundă a folclorului cu o rubrică permanentă de literatură populară:

"O revistă specială, un fel de antologie și de îndreptar pentru întreg poporul nostru, ale cărui interese singure, mari și permanente, să fie ținute în seamă.... o revistă care să nu caute a înrîuri literatura zilei, slobodă a se mișca precum înțelege, care să nu vrea nici s-o măgulească, nici s-o îngrozească, nici s-o înșele, nici s-o cumpere, nici s-o supuie unui om, nici s-o subordoneze unui club, ci să se amestece, cel mult, pentru a destăinui din publicații întâmplătoare sau obscure câte un talent nou, - o astfel de revistă liniștită, împăcată, zâmbind oricui, alinînd pe oricine, vreau să dau,-...".



2. IORGA, Nicolae: Cîteva lămuriri. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p.1.

Articol programatic în care se insistă asupra ideilor expuse în articolul " O lămurire " subliniind, și de data aceasta, hotărîrea de a menține revista în afara luptelor literare ale epocii.

3. IORGA, Nicolae: Spre actualitate! - Vol.2, nr. 40, 30 dec., p. 625-627.

Articolul, care apare în ultimul număr, reafirmă programul revistei, menționînd în același timp și tinerele talente care s-au afirmat aici. La sfîrșit N. Iorga anunță trecerea revistei, începînd cu anul 1908, în " coloanele militante ale "Neamului Românesc" politic și literar, care să oglindească de la 1 ianuarie viața neamului în toată lărgimea ei".

LITERATURA ROMANA

P o e z i e

4. ALECSANDRI, Vasile: Făt-logofăt. "Doine" ale lui Alecsandri în forma originală. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p.501.
5. ALECSANDRI, Vasile: Mîndrulita de la munte. "Doine" ale lui Alecsandri în forma originală. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 502-503.
6. ALECSANDRI, Vasile: Doină, doiniță. "Doine" ale lui Alecsandri în forma originală. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 503.
7. ALECSANDRI, Vasile: Cinel-cinel. "Doine" ale lui Alecsandri în forma originală. După "Calendariul" lui Kogălniceanu pe 1843 și "Foaia științifică și literară". - Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 519-520.
8. ALECSANDRI, Vasile: Cîntecul ostașilor călăreți. "Doine" ale lui Alecsandri în forma originală. După "Calendariul" lui Kogălniceanu pe 1843 și "Foaia științifică și literară". - Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 520.
9. ALECSANDRI, Vasile: Tătarul. "Doine" ale lui Alecsandri în forma originală. După "Calendariul" lui Kogălniceanu pe 1843 și "Foaia științifică și literară". - Vol.2, nr.35, 11 nov., p. 519.
10. ANTON, Gh.: Către St. Iosif. ( Din vol. "Omagiu" închinat episcopului Camilli). -/Vol.1/, nr.2, p. 118.

11. ASACHI, Gheorghe: Imn (1831). (Din "Albina românească"). - /Vol.1/, nr.1, p. 20.
12. ASACHI, Gheorghe: Amorul fugar. (Din "Alăuta românească", 1 aug. 1838). - /Vol.1/, nr.3, p.162-163.
13. BARONZI, Gheorghe: Crucea din dealul bățăilor. (Din "Operele poetice", Galați, 1876). - /Vol.1/, nr.1, p. 21-23.
14. BARONZI, Gheorghe: Caraiman-Pasa. (Din "Operele poetice", Galați, 1876). - /Vol.1/, nr.1, p. 23-26.
15. BARONZI, Gheorghe: Crucea și Sfoara. - /Vol.1/, nr.2, p. 95-97.
16. BARONZI, Gheorghe: Odă la creator. - /Vol.1/, nr.2, p. 98.
17. BARONZI, Gheorghe: Badea haiducul. - /Vol.1/, nr.4, p. 238-242.
18. CANCEL, N.: La stema episcopiei. (Din vol. "Omagiu" închinat episcopului Camilli). - /Vol.1/, nr.2, p. 117.  
In revistă autorul este trecut greșit sub numele lui Gh. Anton.
19. CONACHI, Costachi: Versuri pe icoana îmbrăcată cu argint pe care a dăruit-o Mitropoliei din Iași în amintirea soției sale Smaragda (+ 1831). Opuscula de N. Iorga. - Vol.2, nr.18, 28 iul., p. ...

20. CARMEN, Sylva: Corbii. Baladă. Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.36, 2 dec., p. 562-563.
21. FARAGO, E.: Rugăciune. (Reprodusă din rev. "Ramuri"). - Vol.2, nr.4, 22 apr., p. 63.
22. ISTRATI, Nicolae: Lumina și întunerecul. (Din "Calendarul" lui Asachi pe 1848). - /Vol.1/, nr.2, p. 99-100.
23. KOGĂLNICEANU, Mihail: Opt versuri. (Copiate dintr-un album de George G. Orleanu). - /Vol.1/, nr.1, p.20.
24. MELIDON, G.: La coroana lui Ștefan cel Mare. (Din "Calendarul Albinei" pe 1857). - Vol.2, nr.34, 18 nov., p. 535-536.
25. MUMULEANU, Paris: Cîntec de beție. - Vol.2, nr.18, 22 iul., p. 278-279.
26. ROSETTI, C.A.: La o zi înnoirată. (Din "Calendarul popular pentru anul 1848", București). - Vol.2, nr.34, 18 nov., p. 535.
27. SĂULESCU, Gheorghe: Cuvîntarea măgarului. - /Vol.1/, nr.4, p. 242-244.

P r o z ă

Note de călătorie

28. IORGA, Nicolae: Un palat al lui Brîncoveanu. - /Vol.1/, nr.1, p. 39-50; nr.2, p. 112-116.
29. IORGA, Nicolae: La mănăstirea Brîncovenilor. - /Vol.1/, nr.3, p. 171-175.
30. IORGA, Nicolae: Scheia. - /Vol.1/, nr.4, p.244-249.
31. IORGA, Nicolae: De la Brăila la Mecin pe Dunărea înghețată. - /Vol.1/, nr.5, p. 307-310; nr.6, p. 376-380.
32. IORGA, Nicolae: Imprejurimi craiovene. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p. 26-29.
33. IORGA, Nicolae: La mănăstirea Zamfira. - Vol.2, nr.4, 22 apr., p. 58-61.
34. IORGA, Nicolae: Vechea Tîrgoviște. - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 89-93.
35. IORGA, Nicolae: Mănăstirea Jitianului. - Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 103-105.
36. IORGA, Nicolae: La biserica Băltenilor. - Vol.2, nr.8, 20 mai, p. 120-125.
37. IORGA, Nicolae: In preajma Botoșanilor. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 135-139.

38. IORGA, Nicolae: La Cîmpina. - Vol.2, nr. 10,  
3 mai, p. 151-154; vol.2, nr.11, 10 iun.,  
p. 170-172.
39. IORGA, Nicolae: La schitul Hadîmbului. - Vol.2,  
nr.11, 10 iun., p. 183-187.
40. IORGA, Nicolae: Bisericuța de la Copou. (Iași).  
- Vol.2, nr.13, 24 iun., p. 197-199.
41. IORGA, Nicolae: Mănăstirea lui Aron-Vodă (lîngă  
Iași). - Vol.2, nr.14, 1 iul., p. 216-218.
42. IORGA, Nicolae: La Bîrnova. - Vol.2, nr.15, 8 iul.,  
p. 235-237.
43. IORGA, Nicolae: O pinacotecă în România. Pinacoteca  
din Iași. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 251-252;  
nr.17, 22 iul., p. 265-267.
44. IORGA, Nicolae: La mănăstirea Dobrovățului. - Vol.2,  
nr.18, 28 iul., p. 279-282.
45. IORGA, Nicolae: Pe Bistrița. - Vol.2, nr.19, 5 aug.,  
p. 294-298; nr.20, 12 aug., p. 310-313.
46. IORGA, Nicolae: La mănăstirea Horaia. (Neamț).  
- Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 328-330.
47. IORGA, Nicolae: La mănăstirea Tazlăului. (Neamț).  
- Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 343-346.
48. IORGA, Nicolae: Vălenii - de - Munte. - Vol.2, nr.23,  
2 sep., p. 359-362.

49. IORGA, Nicolae: Spre Războieni. - Vol.2, nr.24,  
8 sep., p. 375-378.  
Satele Serbești, Cîrligi și Războieni.
50. IORGA, Nicolae: La marginea Snagovului. - Vol.2,  
nr.25, 16 sep., p. 392-394.
51. IORGA, Nicolae: Un vechi târg stins: Bucovul.  
- Vol.2, nr. 26, 23 sep., p. 408-410.
52. IORGA, Nicolae: La leagănul Filipeștilor. - Vol.2,  
nr.27, 30 sep., p. 424-426.
53. IORGA, Nicolae: Un schit căzut în proprietate par-  
ticulară: Inăteștii. - Vol.2, nr.30, 21 oct.  
p. 474-476.
54. IORGA, Nicolae: La Schitul prahovean al Crasnei.  
- Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 487-489.
55. IORGA, Nicolae: Pe Teleajin în sus. - Vol.2, nr.32,  
4 nov., p. 503-506.
56. IORGA, Nicolae: La mănăstirile Susana și Cheia.  
- Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 520-523.
57. IORGA, Nicolae: La mănăstirea Verbila. - Vol.2, nr.34,  
18 nov., p. 536-538; nr.35, 25 nov., p. 551-553.
58. IORGA, Nicolae: Prin Dolj. - Vol.2, nr.36, 2 dec.,  
p. 566-568; nr.37, 9 dec., p. 583-584; nr.38,  
16 dec., p. 600-601.

59. IORGA, Nicolae: Prin ținutul Iașilor. - Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 614-615.  
Satul Lungani.
60. IORGA, Nicolae: Podul Iloaii și Tîrgu-Frumos. - Vol.2, nr.40, 30 dec., p. 632-634.
61. KOGĂLNICEANU, Mihail: Note de călătorie ale lui -.  
Comunicate de Al. Lăpedatu.-/Vol.1/, nr.5, p. 301-306; vol.2, nr.1, 1 apr., p. 8-11.  
Cu o notă introductivă de N. Iorga.
62. RUSSO, Alecu: Iașul și locuitorii săi în 1840. Trad. din franțuzește de C. Mărgăritescu. - Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 105-108; nr. 10, 3 iun., p. 154-157; nr.15, 8 iul., p. 232-234; nr.16, 15 iul., p. 247-250; nr.17, 22 iul., p. 263-264.
63. STAHL, H.: Un târg ardelean pe jumătate românesc: Rîșnovul. - Vol.2, nr.28, 7 oct., p. 442-443; nr.29, 14 oct., p. 454-459.

#### Cugetări

64. IORGA, Nicolae: Cugetări/. - /Vol.1/, nr.1, p. 64; nr.2, p. 118; nr.3, p.145, 185; nr. 4, p. 203; 231, 249; nr.5, p. 269, 272, 281, 294, 310; nr.6, p. 334, 384; vol.2, nr.1, 1 apr., p. 14; nr.2, 8 apr., p.29; nr.6, 6 mai, p. 83, 95; nr.7, 13 mai, p. 108; nr.8, 20 mai, p. 115; nr. 12, 17 iun., p. 182; nr.14, 1 iul., p. 218-220; nr.15, 8 iul., p. 231,238, 240; nr.16,



15 iul., p. 246-250; nr.17, 22 iul., p. 262-263;  
nr. 18, 29 iul., p. 287, 288; nr.19, 5 aug., p.304;  
nr.20, 12 aug., p. 307, 315, 320; nr.21, 19 aug.,  
p. 355,336; nr.22, 26 aug., p. 349; nr.23, 2 sep.,  
p. 368; nr.24, 9 sep., p. 378-384; nr.25, 16 sep.,  
p. 387, 391, 399; nr. 26, 23 sep., p. 403, 416;  
nr. 27, 30 sep., p. 326, 432; nr.28, 7 oct., p.435,  
447; nr.29, 14 oct., p. 459; nr.30, 21 oct., p.467,  
480; nr.31, 28 oct., p. 482, 496; nr.32, 4 nov.,  
p. 508, 512; nr.33, 11 nov., p. 518, 527, 528; nr.34,  
18 nov., p. 539, 544; nr.35, 25 nov., p. 546; nr.37,  
9 dec., p. 584; nr.39, 23 dec., p. 615; nr.40, 30 dec.,  
p. 634, 640.

65. LAZAR, Gheorghe: Cugetări. Sfaturi bune pentru toate timpurile. Din "Povăţuitorul" lui - . - /Vol.1/, nr.5, p. 298; vol.2, nr.5, 29 apr., p. 75-77.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## I s t o r i e   ş i   c r i t i c ă   l i t e r a r ă

### Studii şi articole

66. GHIBU, Onisifor: Un inovator uitat: C. Aristia,  
- Vol.2, nr. 28, 7 oct., p. 439-440.

Elogiază iniţiativa lui C. Aristia, care a tipărit un volum din "Psalmii lui David", Bucureşti, 1859, volum tradus din greceşte. Se remarcă faptul că această traducere nu prezintă decât interes bibliografic, volumul fiind împinzit cu neologisme rar întâlnite în limba literară.

67. IORGA, Nicolae: Păginile Alexandrinei Mihăescu.

- Vol.2, nr.1, 1 apr., p. 2-4.

O scurtă relatare a vieții tinerei poete care ne-a lăsat volumul de poezii "Flori de zăpadă".

68. IORGA, Nicolae: Vești noi despre Dimitrie Cantemir.

- Vol.2, nr.3, 8 apr., p. 33-35.

Articolul este scris după o comunicare a redactorului gazetei "Icdam" - Rauf Iecta - reprodusă în "Revue musicale", în care se dau câteva date referitoare la activitatea muzicală a lui Dimitrie Cantemir, concretizată într-un mic tratat de teorie muzicală scris în limba turcă.

69. IORGA, Nicolae: Încă un scriitor al arcașilor.

- Vol.2, nr.5, 29 apr., p. 65-67.

Comentează volumul lui Constantin Ucuța: "Pedagogie nouă sau abecedariu ușor ce să învețe copii fragezi carte româno-vlahică, pentru folosul de obște al româno-vlahilor", tipărită la Viena în 1797.

70. IORGA, Nicolae: "Casa din Muscel" a lui Boteni.

- Vol.2, nr.10, 3 iun., p. 145-148.

Succintă prezentare a volumului de schițe "Casa din Muscel" al lui Ion Ionescu-Boteni.

71. IORGA, Nicolae: Jubileul Candelei. - Vol.2, nr.20,

12 aug., p. 305-307.

Cu prilejul împlinirii a 25 de ani de la fondare, revista "Candela" își serbează evenimentul printr-un volum jubiliar. Autorul caracterizează pe scurt revista și schițează drumul parcurs de ea.

72. IORGA, Nicolae: Un călător român între aromânii Albaniei: D.C. Burileanu. - Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 337-339.

Prezintă volumul lui C. Burileanu "De la românii din Albania", care cuprinde descrieri literare și cercetări științifice despre aromânii din părțile albaneze.

73. IORGA, Nicolae: B.P. Hașdeu. - Vol.2, nr.23, 2 sep., p. 353-355.

Cu ocazia morții lui Hașdeu, autorul schițează, în câteva trăsături, marea personalitate a acestuia, personalitate genială, dar plină de contradicții și de incoerențe în "superba ei individualitate".

74. IORGA, Nicolae: Iosif Vulcan. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 369-371.

Articol scris la moartea lui Iosif Vulcan, căruia i se aduc elogiile pentru contribuția sa la dezvoltarea teatrului românesc și în special pentru redactarea revistei "Familia" pusă în slujba unității noastre culturale.

75. IORGA, Nicolae: Ediții de clasici. - Vol.2, nr.29, 14 oct., p. 449-450.

Subliniază necesitatea publicării edițiilor științifice din clasicii literaturii secolului al XIX-lea, dând unele îndrumări asupra modului lor de alcătuire.

76. IORGA, Nicolae: D.M. Sadoveanu ca traducător și scriitor. Cu prilejul celor mai noi lucrări ale sale. - Vol.2, nr.30, 21 oct., p. 465-467.

Apreciindu-l pe M. Sadoveanu ca

cusit al lui Maupassant în volumul "Povestiri alese", reliefează și talentul lui de povestitor din volumele "Soimii" și "Vremuri de bejenie".

77. IORGA, Nicolae: Educația națională și literatura militantă. - Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 481-482.

Scurt articol în care pledează pentru o "operă de cultură națională prin literatură" susținând că azi "e ceasul literaturii militante și nu al literaturii pierdute în visuri mistice sau în capricii imorale, nici al suspinărilor melancolice și nici al mercantilismului american".

78. IORGA, Nicolae: Falsificarea operelor de tinerețe ale lui Alecsandri. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 497-499.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Nicolae Iorga scrie acest articol în urma redactării capitolului referitor la Vasile Alecsandri din volumul II al "Istoriei literaturii românești din veacul al XIX-lea". Cu această ocazie autorul cercetează atent cele 3 ediții din "Doine și lăcrămiare", constatând modificarea doinelor de la o ediție la alta, modificare ce se datorește poetului însuși și care este făcută în detrimentul calității poeziilor.

79. IORGA, Nicolae: În ce formă se cunoaște teatrul lui Alecsandri? - Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 513-517.

Reluând problema tipăririi edițiilor științifice din clasici, Iorga aduce în discuție tipărirea teatrului lui Alecsandri, și anume, a celor două piese "Farmazonul din Hîrlău", și "Modista și cinovnicul", apărute în ediția cu caractere chirilice "Minerva", cu o serie de greșeli care diminuează valoarea lor literară.

80. IORGA, Nicolae: Liciu și teatrul lui Alecsandri.

- Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 545-546.

Se elogiază interpretarea magistrală a lui Liciu în vodevilurile lui V. Alecsandri: "Piatra din casă" și "Lipitorile satului", subliniind în același timp valoarea postului și ca autor dramatic.

81. IORGA, Nicolae: O dramă de d.St. O. Iosif. - Vol.2, nr.36, 2 dec., p. 561-562.

Prezintă încercarea lui St.O.Iosif de a zugrăvi revoluția din Transilvania din anul 1848 în piesa "Zorile", încercare rămasă neizbutită.

82. IORGA, Nicolae: Cum s-a retipărit "Proza" lui Alecsandri. - Vol.2, nr.38, 16 dec., p. 593-595.

Critică adusă ediției de proză din V. Alecsandri apărută în biblioteca de clasici "Minerva".

83. IORGA, Nicolae: Fabulele d-lui G. Ranetti. - Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 609-610.

Prezentare elogioasă a volumului de fabule în care "pe lângă multă veselie și poezie destulă în fiecare este și un dram de înțelepciune".

84. TEODORESCU-KIRILEANU, S.: Cîte ceva despre Ioan Creangă. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 390-391.

Se dau cîteva date referitoare la modul de întocmirea abecedarelor de către I. Creangă, date obținute de autorul articolului de la învățătorul Răceanu, tovarășul de lucru al lui Creangă.

Note. Insemnări.

85. IORGA, Nicolae: Gh. Asachi. - /Vol.1/, nr.1, p. 20;  
nr.3, p. 162.
86. IORGA, Nicolae: Gh. Baronzi. - /Vol.1/, nr.1, p.21;  
nr.2, p. 95; nr.4, p.238.
87. IORGA, Nicolae: N. Istrati. - /Vol.1/, nr.2, p. 99.
88. IORGA, Nicolae: Gh. Anton. - /Vol.1/, nr.2, p. 117.
89. IORGA, Nicolae: N. Cancel. - /Vol.1/, nr.2, p. 117.
90. IORGA, Nicolae: M. Kogălniceanu. - /Vol.1/, nr. 5,  
p. 301.
91. IORGA, Nicolae: / R. Cioflec/. - Vol.2, nr.1, 1 apr.,  
p. 16.
92. IORGA, Nicolae: / O. Goga /. - Vol.2, nr.3, 15 apr.,  
p. 48; nr.5, 29 apr., p. 79; nr.16, 15 iul., p. 256.
93. IORGA, Nicolae: / G. Murnu /. - Vol.2, nr.3, 15 apr.,  
p. 48.
94. IORGA, Nicolae: / Gh. Ranetti /. - Vol.2, nr.3, 15 apr.,  
p. 48.
95. IORGA, Nicolae: / I. Agirbiceanu /. - Vol.2, nr.4,  
22 apr., p. 63; nr.10, 3 iun., p. 160; nr.21, 19 aug.,  
p. 336.

96. IORGA, Nicolae: / C. Ucuta /. - Vol.2, nr.4,  
22 apr., p. 64.
97. IORGA, Nicolae: / S. Micu-Clain /. - Vol.2, nr.4,  
22 apr., p. 64.
98. IORGA, Nicolae: / Dinu Ramură ( Herz ) /. - Vol.2,  
nr.4, 22 apr., p. 64.
99. IORGA, Nicolae: / C. Sandu-Aldea /. - Vol.2, nr.5,  
29 apr., p. 79.
100. IORGA, Nicolae: / G. Cosbuc /. - Vol.2, nr.5, 29 apr.,  
p. 80.
101. IORGA, Nicolae: / I. Gorun /. - Vol.2, nr.5, 29 apr.,  
p. 80. BCU Cluj / Central University Library Cluj
102. IORGA, Nicolae: / C. Hodog /. - Vol.2, nr.5, 29 apr.,  
p. 80.
103. IORGA, Nicolae: / A. Murăşanu /. - Vol.2, nr.6,  
6 mai, p. 96.
104. IORGA, Nicolae: / Isabela Sadoveanu /. - Vol.2, nr.8,  
20 mai p. 127; nr. 14, 1 iul., p. 224.
105. IORGA, Nicolae: / M. Sadoveanu /. - Vol.2, nr.8,  
20 mai, p. 127; nr.14, 1 iul., p. 224; nr.18,  
29 iul., p. 224; nr. 29, 14 oct., p. 464; nr. 34,  
18 nov., p. 544.
106. IORGA, Nicolae: / I. A. Basarabescu /. - Vol.2, nr.14,  
1 iul., p. 224.

107. IORGA, Nicolae: / D. Dunăreanu /. - Vol.2, nr.14,  
1 iul., p. 224.
108. IORGA, Nicolae: / I. Brătescu-Voinesti /. - Vol.2,  
nr.10, 3 iun., p. 160.
109. IORGA, Nicolae: / E. Gârleanu /. - Vol.2, nr. 14,  
1 iul., p. 224.
110. IORGA, Nicolae: / I. Slavici /. - Vol.2, nr. 17,  
22 iul., p. 272; nr. 27, 30 sep., p. 432.
111. IORGA, Nicolae: / G. C. Ionescu /. - Vol.2, nr.17,  
22 iul., p. 272.
112. IORGA, Nicolae: / A. Mirea /. - Vol.2, nr.26, 23 sep.,  
p. 416; nr. 27, 14 oct., p. 464.
113. IORGA, Nicolae: / Corneliu Moldovanu /. - Vol.2,  
nr. 26, 23 sep., p. 416.
114. IORGA, Nicolae: / P. Cerna /. - Vol.2, nr.27, 30 sep.,  
p. 432.
115. IORGA, Nicolae: / Gr. Alexandrescu /. - Vol.2, nr.27,  
30 sep., p. 432.
116. IORGA, Nicolae: / Caton Teodorian /. - Vol.2, nr.34,  
18 nov., p. 544.



F o l c l o r

Poezie

117. Alta. (Fără numele culegătorului). - Vol.2, nr.6, 6 mai, p.95.
118. BOUREANUL, Eugen: Poveste. - Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 350-352.
119. BOUREANUL, Eugen: Trei pene de aur care cîntă. Poveste. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 589-592.
120. Cînd eram la mam-acasă. Culeasă de D.M. Theodoru. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 395.
121. Cîntec. Cules din Stîrmina, Mehedinți. - Vol.2, nr.19, 5 aug., p. 300.
122. Cîntec. Cules de C.N. Mihăilescu, Cîmpina. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 380; nr.25, 26 sep., p. 396.
123. Cîntec. Cules de A. Joițescu. - Vol.2, nr.26, 3 sep., p. 410:
124. Cîntec. Cules de M. Burileanu. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p. 412.
125. Cîntec. Cules de I. Petrescu-Dolj. - Vol.2, nr.27, 30 sep., p. 427.
126. Cîntec. Comunicat de Reny /Dumitrașcu N.I./. - Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 490.

127. Cîntec. Comunicat de Andrei Popovici Bănăţeanul.  
- Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 491.
128. Cîntec. Comunicat de Victor Cosmin. - Vol.2,  
nr.31, 28 oct., p.491.
129. Cîntec ardelenesc. Comunicat de C.M./ihăilescu/.  
- Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 379.
130. Cîntec ostăşesc. Cules de St. Tuţescu. - Vol.2,  
nr.25, 16 sep., p.394.
131. Cîntece. Culese din Burila-Mare, Mehedinţi. - Vol.2,  
nr.19, 5 aug., p. 299-300; nr.21, 19 aug., p.332.
132. Cîntece. Din colecţia D- Munteanu - Rîmnic. - Vol.2,  
nr.19, 5 aug., p.300.
133. Cîntece. Culese de Victor C. Pretorian. - Vol.2,  
nr.22, 26 oct., p. 348-349.
134. Cîntece. Culese din Cosovăţ, Mehedinţi. - Vol.2,  
nr.24, 9 sep., p.379.
135. Cîntece. Culese de Eugeniu Al. Stoicescu. - Vol.2,  
nr.31, 28 oct., p. 490-491.
136. Cîntece. Culese de C.S. Făgeţel. - Vol.2, nr.21,  
19 aug., p.333; nr.36, 2 dec., p. 570-571.
137. Cîntece bătrînesti. Ghiţă Cătănuţă. Publicat de  
învăţătorul Popescu. - Vol.2, nr.11, 10 iun.,  
p. 173-174.

138. Cîntece din Ardeal. Culese de I. Ursu.  
- Vol.2, nr.13, 24 iun., p. 199-200.
139. Cîntece din Munții Apuseni. Culese de un drumet.  
- Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 586-588.
140. Cîntece din Vîlcea. Culese de Onică /Mateescu/.  
- Vol.2, nr.23, 2 sep., p. 363-364.
141. Cîntece mehedintene. - Vol.2, nr.14, 1 iul.,  
p. 220; nr.23, 2 sep., p. 363.
142. Cîntece muntene. Comunicate de-. - Vol.2,  
nr.26, 26 sep., p. 411.
143. Cîntece ostășești. Comunicat de D.V. - Vol.2,  
nr.27, 30 sep., p. 427.
144. Cîntece populare. Culese de Onică /Mateescu/.  
- Vol.2, nr.10, 3 iun., p. 157-158; nr.15,  
8 iul., p. 237-238; nr. 29, 14 oct., p.461-462.
145. Cîntece populare. Culese de St.St. Tuțescu.  
- Vol.2, nr.12, 17 iun., p. 187-188.
146. Cîntece populare. Ilincuța. Variantă. Culese de  
Onică /Mateescu/. - Vol.2, nr.16, 15 iul.,  
p. 252-253; nr. 17, 22 iul., p. 267-268.
147. Cîntece populare. Chirea. Variantă. Culese de  
Onică /Mateescu/. - Vol.2, nr.18, 28 iul.,  
p. 282-283.
148. Cîntece populare. Culese de A.C. Cusin. - Vol.2,  
nr.19, 5 aug., p. 298-299.

149. Cîntece populare. Culese de Virgil Caraiivan.  
- Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 330-331.
150. Cîntece populare. Culese de Reny /Dumitrașcu M.I./  
- Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 491; nr. 38, 16 dec.,  
p. 604-605.
151. Cîntece populare. Culese de N. Isav. - Vol.2,  
nr. 39, 23 dec., p. 618-620.
152. Cîntece populare. Culese de Mihail Iorgulescu.  
- Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 620-621.
153. Cîntece populare din Ardeal. Culese de Niță Cîrstea  
/= Ion Georgescu/. - Vol.2, nr.22, 26 aug., p.347-  
348; nr. 24, 9 sep., p. 380-381.
154. Cîntece populare din Ardeal. Culese de Iustin Vol-  
bură. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p. 15-16; nr.2, 8 apr.,  
p. 30-31. ( Poezii populare din Ardeal); nr.26,  
23 sep., p. 412-413; ( Cîntece din Ardeal); nr.27,  
30 sep., p. 428-429; nr.28, 7 oct., p. 444-445;  
nr.29, 14 oct., p. 460-461; nr.30, 21 oct., p.476-  
477; nr.31, 28 oct., p.490; nr.33, 11 nov., p.523-  
525; nr.34, 11 nov., p.539-541.
155. Cîntece populare din Bihor. Culese de Niță Cîrstea  
/= Ion Georgescu/. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p.554-  
557; nr. 36, 2 dec., p. 568-570; nr.37, 9 dec., p.588.
156. Cîntece populare din Bucovina. Culese de Mihail  
Oltescu. - /Vol.1/, nr.4, p. 250( Cîntece din  
Bucovina); vol.2, nr.4, 22 apr., p. 61-62; nr.14,  
1 iul., p. 219-220.

157. Cîntece populare din Maramureș. Culese de Alexandru Tiplea /= Ciplea/. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 506-508.
158. Cîntece populare din Vîlcea. Culese de C. Daniilescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 588; nr.38, 16 dec., p. 602-604.
159. Cîntecul șarpelui. Cules de C.S. Făgețel. - Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 331-332.
160. Colind. Comunicat de C.S. Făgețel. - Vol.2, nr.17, 22 iul., p. 268-269.
161. Colind. (Cîteva elemente din Miorița). Comunicat de C.S. Făgețel. - Vol.2, nr.18, 28 iul., p.283-284. BCU Cluj / Central University Library Cluj
162. Colindă. De Filip Sl. - Vol.2,nr.4, 22 apr.,p.63.
163. Colindă. Comunicată de ---. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p. 411-412.
164. Colinde. Comunicate de X. - Vol.2,nr.40, 30 dec., p. 635-636.
165. Colinde dobrogene. Culese de G. Coatu-Cerna. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p.314-315.
166. Conăcăria la nunți basarabene. (După ziarul "Basarabia" din nov. 1906). - Vol.2, nr.1, p.51-55.
167. De deochiat. Descîntece. (Comuna Grojdibod). Din culegerea românățeană a d-lui Al.I. Daniil. - /Vol.1/, nr.4, p. 251-252.
168. De dragoste. Descîntece. (Comuna Grojdibod). Din culegerea românățeană a d-lui Al.I.Daniil.

- /Vol.1/, nr.5, p.315-317.

169. Descîntec. Culeasă de V. Teodorescu-Tincu. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p.140.
170. Din cîntecul Dobrogenilor. Colindă. Culeasă de G. Coatu-Cerna. - /Vol.1/, nr.2, p. 119.
171. Din cîntecul Dobrogenilor. Cules de G. Coatu-Cerna. (Sînt mai multe frînturi de cîntece, în parte moderniste și vulgarizate). - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 94-95.
172. Din Ialomița. Cules de Ion D. Costescu. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 268.
173. Din Mehedinți. Variantă. Comunicată de Gr. Popescu. - Vol.2, nr.17, 12 iul., p.268.
174. Doina lui Jianu. Culeasă de G.C. Alexandru. - Vol.2, nr.14, 24 iul., p.219.
175. Foicica bobului. Din cîntecul Dobrogenilor. Culeasă de G. Coatu-Cerna. - Vol.2, nr.7, 13 mai, p.109-110.
176. Foicica lemnului. Culeasă de Coatu Cerna. - /Vol.1/, nr.3, p. 183-185.
177. Frunză verde de mohor. Cules de D.M. Teodoru. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p.395.
178. Frunză verde grîu mărunt. Cules de D.M. Teodoru. - Vol.2, nr.21, 19 aug., p.333.
179. Grajdul lui Asan Turcul. Comunicat de C.S. Făgețel. - Vol.2, nr.23, 2 sep., p.362.
180. Ilinca Sandrului. Cules de Grigore Popescu. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p.189.
181. Iosif. Culeasă de I. Ursu. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p. 77-78.

182. La cătănie. Culeasă de Ionescu Boteni. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p.45-46.
183. Oance. Comunicată de X. - Vol.2, nr.13, 24 iun.,
184. OLMAZ, Mihnea: Impăratul cu trei feciori. Poveste. (Măgurele, Teleorman). - Vol.2, nr.38, 16 dec., p. 605-608; nr. 39, 23 dec., p. 621-624.
185. Petrea. Culeasă de I. Ursu. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 140-141.
186. Poezii populare. Culese de Gheorghe Vedean. - Vol.2, nr.6, 6 mai, p.94.
187. Rugăciune. (Fără numele culegătorului). - Vol.2, nr.6, 6 mai, p.95.
188. Stan Iorgovan. Cules de C.S. Făgețel. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 394-395.

Proză

189. CARAIVAN, Virgil: Culai. Poveste. - /Vol.1/, nr.1, p. 56-64.
190. CARAIVAN, Virgil: Iancu. Poveste. - /Vol.1/, nr.5, p. 318-320; nr.6, p.380-384.

191. CARAIVAN, Virgil: Chinul cînepii. Poveste. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p. 46-47.
192. CARAIVAN, Virgil: Pădurarul cinstit. Poveste. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 254-256.
193. CIOCIRLAN, I.: Om ne-om, lemn ne-lemn și pasăre ne-pasăre. Poveste. - /Vol.1/, nr.4, p.253-256.
194. CIOTORI, D.N.: Slugă. Poveste. - /Vol.1/, nr.2, p. 120-128.
195. COSTESCU, I.: Finul lui Dumnezeu. Poveste. - Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 110-112.
196. LUNGIANU, M.: Graiul dobitoacelor. Poveste. - Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 525-527; nr.34, 18 nov., p.541-544; nr.35, 25 nov., p. 537-560; nr.36, 2 dec., p. 571-575.
197. MATEIESCU, N.: Povestea cu cei doi frați. Culeasă de -. - Vol.2, nr.17, 18 iul., p. 269-272.
198. MATEIESCU, N.: Doi frați de cruce. Poveste culeasă de -. - Vol.2, nr.18, 28 iul., p. 284-287.
199. MATEIESCU, N.: Povestea lui Of. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p. 316-319; nr.21, 19 aug., p. 333-335.
200. MATEIESCU, N.: Ion Făt-Frumos - fiul Iepeii. Poveste. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 381-384; nr.25, 16 sep., p. 396-399; nr.26, 23 sep., p. 415-416; nr.27, 30 sep., p. 429-432; nr.28, 7 oct., p. 446-447; nr.29, 14 oct., p. 462-464; nr.30, 21 oct., p. 478-479; nr.31, 28 oct. p. 492-495.



- 200 a. OLMAZ, Mihnea: Cerbul. - Poveste. - /Vol.1/, nr.13, 24 iun., p. 203-208.
- 200 b. OLMAZ, Mihnea: Păpușică Icailă. - Poveste culeasă de -. - Vol.2, nr.8, 20 mai, p.125-127.
201. PAMFILE, Tudor: Lencea, feciorul prescurăritei cel lenos și chiticul. Poveste. - /Vol.1/, nr.3, p. 186-192.
202. PAMFILE, Tudor: Feciorul de craiu surgunit. Poveste. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 141-143; nr.10, 3 mai, p. 158-160.
203. PAMFILE, Tudor: Soarele, Luna și Luceferii. Poveste. - Vol.2, nr.14, 1 iul., p. 221-224.
204. PAMFILE, Tudor: Păcureț, finul lui Sîmpetru, Diavolul, Diavoloaica și Diavolița. Poveste. - Vol.2, nr.23, 2 sep., p. 364-368.
205. PAMFILE, Tudor: Chipăruș feciorul babei. Poveste. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p.509-511.
206. PAMFILE, Tudor: Fratele cel bun la inimă. Poveste. - Vol.2, nr.40, 30 dec., p.637-640.
207. Povestea ciocîrliei. - Vol.2, nr.19, 5 aug., p.300-304.
208. RENY / DUMITRASCU, N.I./ : Nu ți-am spus eu Petre, că dintr-o bătaie o să ieai două. Poveste. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p.78-79.
209. RENY / DUMITRASCU, N.I./: Băiatul unchiului. Poveste. - Vol.2, nr.11, 10 iun., p.174-175.
210. TUTESCU, St.St.: Credință. Poveste. 17 mai, p.190-192.

211. X : Impăratul care avea un corn în frunte.  
- Vol.2, nr.15, 8 iul., p. 239-240.

E t n o g r a f i e   ș i   f o l c l o r

Studii și articole

212. IORGA, Nicolae: Cîntecul poporului din Maramureș.  
-Vol.1/, nr.5, p. 175-183.

Se prezintă volumul de poezii al lui A. Ciplea:  
" Poezii populare din Maramureș ", București, 1906.

213. IORGA, Nicolae: Un cercetător al vieții poporului  
românesc: S.Fl. Marian. - Vol.2, nr. 4, 22 apr.,  
p. 49-51.

Iorga prezintă cu admirație activitatea " acestui  
biet preot " care a dat Bucovinei cele mai frumoase  
lucrări populare.

214. IORGA, Nicolae: Muzeul de etnografie din București.  
- Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 161-163.

Este descris Muzeul de etnografie și artă  
populară condus de Tzigara Samurcaș, relevînd in-  
teresul acestuia pentru colecționarea celor mai  
valoroase obiecte de artă populară.

215. IORGA, Nicolae: O culegere de descîntece. - Vol.2,  
nr.12, 17 iun., p. 177-180.

Prezintă volumul de descîntece, cules și orînduit  
de Daniil Ionescu și Daniil Alexandru "Culegere de  
descîntece din Jud. Romanați", București, Minerva,  
1907.

216. IORGA, Nicolae: Cerul țaranului nostru. - Vol.2, nr.19, 5 aug., p. 289-291.

Pe marginea articolului lui I. Otescu "Credințele țaranului român despre cer și stele", apărut în "Analele Academiei Române" 1907, Iorga expune diferite credințe populare referitoare la cer și stele dându-ne și denumirile sub care sînt cunoscute astrele în popor.

#### LITERATURA STRAINA

##### L i t e r a t u r ă f r a n c e z ă

BCU Cluj / Central University Library Cluj

##### Poezie

217. ARVERS, Felix: Sonet. Trad. de Stefan Braborescu. - /Vol.1/, nr.5, p. 282.
218. BAUDELAIRE, Charles: Omul și marea. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p. 308.
219. BAUDELAIRE, Charles: Albatrosul. Trad. de Ana Codreanu. - Vol.2, nr.23, 2 sep., p. 356.
220. BAUDELAIRE, Charles: Litaniile satanei. Trad. de Oreste / Georgescu /. - Vol.2, nr.34, 18 nov., p. 532-533.
221. CHÉNIER, André: Iamb. - Compus la 7 Termidor înainte de a merge la executare. Trad. de Oreste /Georgescu - Vol.2, nr.36, 2 dec., p. 563.

222. CORNEILLE, Pierre: Stănțe pentru o marchiză. Trad. de George G. Orleanu. - /Vol./, nr.5, p. 273-274.
223. CORNEILLE, Pierre: Din Imitația lui Isus Hristos. Fragment, după prelucrarea lui P. Corneille. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.8, 20 mai, p. 116.
224. COPPÉE, François: Ruini ale inimii. Sonet. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p.404-405.
225. COPPÉE, François: Romantă. Trad. de Stefan Braborescu. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p. 405.
226. GAUTIER, Théophile: Ciocnirea cavalerilor. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.18, 29 iul., p. 277.
227. GRESSET, Jean Baptiste Louis: Ver-Vert. Cântul I, II, III, Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.36, 2 dec., p. 564-565; nr. 37, 9 dec., p. 578-579; nr.39, 23 dec., p. 611-613.
228. GUYAU, Marie-Jean: Solidarité. Fragment. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.15, 8 iul., p. 227.
229. GUYAU, Marie-Jean: Moartea greierului. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.18, 29 iul., p. 276.
230. GUYAU, Marie-Jean: Stele căzătoare. Trad. de N. Vulovici. - Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 325-326.
231. HARAUCOURT, Edmond: Cînt de întors. Trad. de Adriana Gheorghiu-Buzoianu. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p. 182.

232. HEREDIA, José-Maria de: Scoica. Trad. de Stefan Braborescu. - /Vol.1/, nr.5, p. 282-283.
233. HUGO, Victor: Pe lună. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p. 309-310.
234. HUGO, Victor: Istoria. Odă. Trad. de Const. Manolache. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 371-372.
235. HUGO, Victor: Destinul. Trad. de Const. Manolache. - Vol.2, nr.34, 18 nov., p. 533-534.
236. LAHOR, Jean /CAZALIS, Henry/: Taliesin. (Legendă celtică). Trad. de George G. Orleanu. - /Vol.1/, nr.1, p. 13.
- BCU Cluj / Central University Library Cluj
237. LAMARTINE, Alphonse-Marie: Apusul. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 339-340.
238. LAMARTINE, Alphonse-Marie: Iubitei. (Din "Cartea dragostei". Trad. de Mihail Iorgulescu). - Vol.2, nr.23, 2 sep., p. 357-358.
239. LAMARTINE, Alphonse-Marie: Dedicație marinarilor. (Din "Recueils poétiques"). Trad. de Mihail Iorgulescu, - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 547.
240. LAMARTINE, Alphonse-Marie: Poetul murind. Trad. de Mihail Iorgulescu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p.547-548.
241. LAMARTINE, Alphonse-Marie: Crestinul murind. Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.36, 2 dec., p. 566.

242. LÉCONTE de Lisle: Moartea soarelui. Sonet. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p. 309.
243. LÉCONTE de Lisle: Elefanții. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 341-342.
244. MALHERBE, François de: Către rege. Trad. de E. Farago. - /Vol.1/, nr.5, p. 273.
245. MALHERBE, François de: / Versuri /. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 163-164.
246. MAROT, Clément: Cîntec. Trad. de Elena Farago. - /Vol.1/, nr.2, p. 89-90.
247. MAROT, Clément: Moartea vorbeste. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p. 23.
248. MISTRAL, Frédéric: României. Sonet. Trad. de A.A. Naum. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 245.
249. MISTRAL, Frédéric: Crăciunul. (Din "Mireio"). Trad. de Alexandru A. Naum. - Vol.2, nr.17, 22 iul., p. 260-262.
250. MUSSET, Alfred de: Rinul german. Trad. de V.Negri. - Vol.2, nr.4, 22 apr., p. 55-56.
251. ORLÉANS, Charles de: Cîntecul al VIII-lea. Trad. de Alexandru Gh. Doinaru. - /Vol.1/, nr.1, p.14.
252. ORLÉANS, Charles de: Cîntecul al XXVI -lea. Trad. de Alexandru Gh. Doinaru. - /Vol.1/, nr.1, p.14-15.

253. ORLÉANS, Charles de: Cîntecul al XXXII-lea. Trad. de Alexandru Gh. Doinaru. - /Vol.1/, nr.1, p. 15.
254. ORLÉANS, Charles de: Cîntecul al XLV-lea. Trad. de Alexandru Gh. Doinaru. - /Vol.1/, nr.1, p. 15.
255. RÉGNIER, Mathurin: Cimitirul. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.22.
256. RONSARD, Pierre de: / Versuri /. Trad. de George G. Orleanu. - /Vol.1/, nr.1, p. 12.
257. RONSARD, Pierre de: / Versuri /. Trad. de Elena Farago. - /Vol.1/, nr.2, p. 88-89.
258. RONSARD, Pierre de: Lui Tyard. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p. 180-181.
259. RONSARD, Pierre de: Din "Iubirile Casandrei". Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.27, 30 sep., p. 423.
260. SULLY-PRUDHOMME: Danaidele. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr. 19, 5 aug., p. 293-294.
261. SULLY-PRUDHOMME: Homo sum. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 373.
262. SULLY-PRUDHOMME: Obişnuinţa. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p. 404.
263. SULLY-PRUDHOMME: Stînca. Trad. de Elena Farago. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p. 404.

264. TASTU, Sabine: Foi de salcie. Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 483-484.
265. THEURIET, André: Tăranii. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.27, 30 sep., p. 421-423.
266. VIGNY, Alfred de: Coliba păstorului. Fragment. Trad. de Adriana Gheorghiu-Buzoianu. - Vol.2, nr. 14, 1 iul., p. 212-213.
267. VIGNY, Alfred de: Cornul. Trad. de Mihail Petrov. - Vol.2, nr.15, 8 iul., p. 228-230.
268. VILLON, François: Baladă. Trad. de Elena Farago. - /Vol.1/, nr.1, p.11.
269. VILLON, François: Jalba lui Villon către prințul de Bourbon. Trad. de Elena Farago. - /Vol.1/, nr.1, pp.11.
- 269 bis. VILLON, François: / Versuri /. Trad. de Elena Farago. - /Vol.1/, nr.2, p. 90.

Proză

270. VIGNY, Alfred de: Intrarea Romanilor în Antiochia. O pagină inedită dintr-un roman istoric plănuit: "Daphne". Trad. de I.I. Păltănea. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 389-390; nr.26, 23 sep., p. 405-408.



Dramaturgie

271. ROSTAND, Edmond: Din Cyrano de Bergerac. Trad. de Barbu Creangă. - Vol.2, nr.28, 7 oct., p. 436-439; nr.29, 14 oct., p. 452-454.

L i t e r a t u r ă i t a l i a n ă

Poezie

272. CARDUCCI, Giosué: Fantasia. (Din "Odi barbare"). /Trad. de N. Iorga/, - /Vol.1/, nr.1, p. 6-7.
273. CARDUCCI, Giosué: Pe Adda. (Din "Odi barbare"). /Trad. de N. Iorga/. - /Vol.1/, nr.1, p. 7-9.
274. CARDUCCI, Giosué: Moartea. (Din "Odi barbare"). /Trad. de N. Iorga/. - /Vol.1/, nr.1, p. 9-10.
275. CARDUCCI, Giosué: Sonet. (Din "Odi barbare"). /Trad. de N. Iorga/. - /Vol.1/, nr.1, p. 10.
276. CARDUCCI, Giosué: / Ideal. (Din "Odi barbare"). Trad. de N. Iorga /. - /Vol.1, nr.2, p. 83-84.
277. CARDUCCI, Giosué: Trece ceasul. (Ruit hora. Din "Odi barbare"). /Trad. de N. Iorga/. - /Vol.1/, nr.3, p. 152.
278. CARDUCCI, Giosué: La gară într-o dimineață. (Din "Odi barbare"). Trad. de N. Iorga. - /Vol.1, nr.4, p. 209-211.

279. DANTE Alighieri: Impresia vederii Beatricii. Trad. de Sandu Val. - Vol.2, nr.6, 6 mai, p.88.
280. DELLA CASA, Giovanni: Gelozia. Sonet. Trad. de Ana Codreanu. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 373.
281. GIUSTI, Giuseppe: / Versuri /. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.17, 22 iul., p. 260.
282. GIUSTI, Giuseppe: Treizeci și cinci de ani. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.18, 29 iul., p. 276-277.
283. LEOPARDI, Giacomo: Către Italia. /Trad. de N. Iorga/. - /Vol.1/, nr.1, p. 16-19.
284. LEOPARDI, Giacomo: Nemărginirea. Trad. de Al.Pop-Dafin. - /Vol.1/, nr.4, p. 230-231.
285. LEOPARDI, Giacomo: Către lună. Trad. de Al.Pop-Dafin. - /Vol.1/, nr.4, p. 230-231.
286. LEOPARDI, Giacomo: Către sine însuși. Trad. de Al. Pop-Dafin. - /Vol.1/, nr.4, p. 231.
287. LEOPARDI, Giacomo: Cântarea din urmă a lui Sappho. Trad. de Al. Pop-Dafin. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p.6-8.
288. MANZONI, Alexandru: Cinci Mai (1821). Lui Napoleon mort. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 164-165.
289. MONTI, Vincenzo: Iuda. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.13, 24 iun., p. 195-196.

290. NEGRI, Ada: Tie mamă. (Din vol. "Tempeste").  
Trad. de Ana Codreanu. - Vol.2, nr.21, 19 aug.,  
p. 324-325.
291. NEGRI, Ada: In zadar. ("Tempeste"). Trad. de  
Ana Codreanu. - Vol.2, nr.28, 7 oct., p.436-437.
292. NEGRI, Ada: Note de cronică. ( " Tempeste " ).Trad.  
de Ana Codreanu. - Vol.2, nr.29, 14 oct., p.451-  
452.

#### Dramaturgie

293. GOLDONI, Carlo: Hangița. Trad. de N. Iorga.  
/Vol.1/, nr.1, p. 27-38; nr.2, p. 105-112;  
nr.3, p. 157-162; nr.4, p. 232-237; nr.5: p.291-  
294; nr.6, p. 344-376.

#### L i t e r a t u r ă   g e r m a n ă

##### Poezie

294. BIERBAUM, Otto Julius: Extas. Trad. de N. Iorga.  
- /Vol.1/, nr.1, p. 84.
295. BIERBAUM, Otto Julius: Cei trei crai de la reșar-  
nit ai miseriei. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/,  
nr.2, p. 84-85.

296. BIERBAUM, Otto Julius: Vis rău. Trad. de N.Iorga.  
- /Vol.1/, nr.2, p. 85-86.
297. DAHN, Felix: Cei din urmă zei. Trad. de Mihail Iorgulescu. - Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 614.
298. GEIBEL, Emanuel: Fiica voevodului. Trad. de Traian G. Stoenescu. - Vol.2, nr.19, 5 aug., p. 291-292.
299. GOETHE, Johann Wolfgang: Craiul din Thule. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.2, p. 87-88.
300. GOETHE, Johann Wolfgang: Prometeu. Trad. de P. Cerna. - Vol.2, nr.8, 20 mai, p. 119-120.
301. GOETHE, Johann Wolfgang: Flegie romană. Trad. de Ion Corbu. - Vol.2, nr.10, 3 iun., p. 149; nr.13, 24 iun., p. 197; nr.16, 15 iul., p. 243; nr.21, 19 aug., p. 323-324.
302. GOETHE, Johann Wolfgang: Cîntecul spiritelor pe de-asupra apelor. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.19, 5 aug., p. 292-293.
303. GOETHE, Johann Wolfgang: Melpomene. (Din "Herman și Dorothea" ). Trad. de Oreste /Georgescu/.  
- Vol.2, nr.40, 30 dec., p. 630-632.
304. GOTTLIEB, Friedrich: Lumile. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.10, 3 iun., p. 148-149.
305. HEINE, Heinrich: Baltazar. Trad. de Emanoil Pop.  
- Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 342.

306. HEINE, Heinrich: Lorelei. Trad. de Traian G. Stoenescu. - Vol.2, nr.31, 28 oct., p. 484-485.
307. HEINE, Heinrich: Intermezzo. Trad. de Oreste / Georgescu /. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 500-501.
308. HEINE, Heinrich: Din "Intermezzo liric". Trad. de C.Sp. Hasnaș. - Vol.2, nr.34, 18 nov., p.531-532; nr.38, 16 dec., p. 599-600.
309. HERDER, Johann Gottfried: Cîntecul unei copile. ( Din "Glasul popoarelor în cîntece" ). Trad. de I. Broșu din lituană. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 246.
310. HERDER, Johann Gottfried: Salcia fără noroc. Doină litvană. (Din "Glasul popoarelor în cîntece" ). Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.38, 16 dec., p.598.
311. KINKEL, Gottfried: La castelul de la Hastings. Prelucrare de I.U. Soricu. - /Vol.1/, nr.5, p.277-280.
312. RÜCKERT, Friedrich: Înțelepciunea brahmanului. Trad. de I.U. Soricu. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p.71-72; nr.10, 3 iun., p. 150-151; nr.16, 15 iul., p.243-244.
313. SCHENKENDORF, Max von: Pe ruinele cetății Hohenstaufenilor. Trad. de I.U. Soricu. - /Vol.1/, nr.4, p. 211-212.
314. SCHILLER, Frederich: Inelul lui Policrat. Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.33, 11 nov., p.517-518.

315. SCHUBART, Christian: Aşaber (Abasverus), jidovul rătăcitor. Trad. în proză de S. Gh. Filipescu: 1836. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.20-21.
316. WALTHER von der Vogelweide: La întoarcere. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p.500.

Proză

Fabule

317. LESSING, Gotthold E.: Vulpea și cocostîrcul. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p.579.
318. LESSING, Gotthold E.: Lupul și păstorul. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p.579-580.
319. LESSING, Gotthold E.: Escp și măgarul. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p.580.
320. LESSING, Gotthold E.: Măgarul tovarăşul leului. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 580.
321. LESSING, Gotthold E.: Rîndunica. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 580.
322. LESSING, Gotthold E.: Uriaşul. Trad. de Mihail Oltescu. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 580.

Cugetări

323. JEAN-PAUL /Jean-Paul Richter/: Cugetări. /Trad. de N. Iorga/. - /Vol.1/, nr.1, p. 38-39; nr.2, p. 116-117.
324. JEAN-PAUL /Jean-Paul Richter/: Cugetări de -. Trad. de L. Bucovineanu. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p. 74-75.
325. LICHTENBERG, G.Chr.: Din Cugetările lui - /Fără trad./ - Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 166-170.
326. LICHTENBERG, G.Chr.: Din Cugetările lui - Trad. de M. Ionașcu. - Vol.2, nr.14, 1 iul., p.213-216.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

L i t e r a t u r ă e n g l e z ă ș i a m e r i c a n ă

Poezie

327. BYRON, George Gordon Lord: Astăzi am împlinit treizeci și șase de ani. Cele din urmă versuri. Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.30, 21 oct., p. 468-469.
328. BYRON, George Gordon Lord: Gladiatorul murind. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 550-551.

329. BROWNING, Elisabeth Barrett: Nenorocirea vieții omenești. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.14, 1 iul., p. 211-212.
330. CAMPBELL, John Francis: Marsiliesă. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 388.
331. CAMPBELL, John Francis: La lupta de la Hastings. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 388-389.
332. EMERSON, Ralph Waldo: Iluzii. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.4, p. 224.
333. EMERSON, Ralph Waldo: Libertatea. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.5, p. 280.
334. EMERSON, Ralph Waldo: Pan. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.5, p. 281.
335. EMERSON, Ralph Waldo: Soarta. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.5, p. 281.
336. LONGFELLOW, Henry: Prietenii lui Hiawatha. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.6, p. 335-339.
337. LONGFELLOW, Henry: Zi de ploaie. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p.5.
338. LONGFELLOW, Henry: Nu e în toate zilele Mai. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p. 5-6.
339. LONGFELLOW, Henry: Endymion. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.24.



340. LONGFELLOW, Henry: Vechiul ceasornic de pe scări. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p. 25.
341. LONGFELLOW, Henry: Pegas prins. Trad. de N.Iorga. - Vol.2,nr.3, 15 apr., p. 36.
342. LONGFELLOW, Henry: Amurg de februar. Trad.de N. Iorga. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p.37.
343. MOORE, Thomas: Din Thomas Moore. Trad. de N.Iorga. - /Vol.1/, nr.2, p. 86-87.
344. POE, Edgar: Imn. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p. 181.
345. POE, Edgar: Tara visului. Trad. de N. Iorga. - Vol.2,nr.12, 17 iun., p. 181-182.
346. SHAKESPEARE, William: Dacă muzica e soră... Trad. de Stefan Braborescu. - Vol.2, nr.18, 28 iul., p. 277-278.
347. SHELLEY, Percy: Cîntec de mort. Trad. de N.Iorga. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p.67.
348. SHELLEY, Percy: Unuia. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.30, 21 oct., p. 468.
349. TENNYSON, Alfred: Bunica. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 84-87.
350. TENNYSON, Alfred: Inceputul la "Viteazul Gergint, un cavaler din curtea lui Arthur" Trad. de

- N. Iorga. - Vol.2, nr.7, 13 mai, p.99-100.
351. TENNYSON, Alfred: Floarea. Trad. de N. Iorga.  
- Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 100-101.
352. WHITTIER, John: Către Wordsworth. Trad. de  
N. Iorga. - Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 323.
353. WORDSWORTH, William: Prefață la sonete. Trad.  
de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.3, p. 148.
354. WORDSWORTH, William: Versuri scrise în primă-  
vara începătoare. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/,  
nr.3, p. 148.
355. WORDSWORTH, William: Unei femei tinere pe care-o  
mustrau fiindcă se plimba prea mult la țară.  
Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.3, p. 149.
356. WORDSWORTH, William: Epitaful unui poet. Trad. de  
N. Iorga. - /Vol.1/, nr.3, p. 149-150.
357. WORDSWORTH, William: Surorii. Scrisă lângă casă  
și trimeasă prin băiețelul meu. Trad. de N.Iorga.  
- /Vol.1/, nr.3, p. 151-152.

#### Proză

358. BULWER-LYTTON, Eduard: Forul Pompeienilor. (Frag-  
ment). Trad. de I. Eliad. - /Vol.1/, nr.4, p.217-  
223.
359. EMERSON, Ralph Waldo: Din: Cum să trăiești în  
viață. Fragmente. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/,  
nr.4, p. 225-230; nr.5, p. 285-291.

L i t e r a t u r ă   r u s ă

Poezie

360. LERMONTOV, Mihail: In urma dragostei. Trad. de George G. Orleanu. - /Vol.1/, nr.1, p. 12.
361. LERMONTOV, Mihail: Rugă. Trad. de I. Broșu. - /Vol.1/, nr.5, p. 284-285.
362. LERMONTOV, Mihail: Noaptea. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p. 37-39.
363. LERMONTOV, Mihail: Un monolog. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p. 39.
364. LERMONTOV, Mihail: Pe-a Niprului coastă. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 548.
365. LERMONTOV, Mihail: Vecinul. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 548-549.
366. LERMONTOV, Mihail: Stînca. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 549.
367. LERMONTOV, Mihail: Iubire. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 550.
368. LERMONTOV, Mihail: Mi-e drag. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p. 550.
369. LERMONTOV, Mihail: Soare de toamnă. Trad. de I. Broșu. - Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 613.

370. PUSKIN, Alexandru: Salul negru. Trad. de I. Broșu.  
- Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 101-102.

Proză

371. CEHOV, Anton Pavlovici: Cameleonul. Trad. din  
rusește de Luca Brîndză. - Vol.2, nr.37, 9 dec.,  
p. 581-583.
372. CEHOV, Anton Pavlovici: Sub-ofiterul Prișebeev.  
Trad. din rusește de Luca Brîndză. - Vol.2,  
nr.40, 30 dec., p. 627-629.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

L i t e r a t u r ă m a g h i a r ă

Poezie

373. PETŐFI, Sándor: Jalea și bucuria mea. Trad. de  
V. Loichiță. - /Vol.1/, nr.5, p. 283.
374. PETŐFI, Sándor: Omer și Ossian. Trad. de V.  
Loichiță. - Vol.2, nr.4, 22 apr., p.56-57.
375. PETŐFI, Sándor: Pe Dunăre. Trad. de V. Loichiță.  
- Vol.2, nr.6, 6 mai, p.87.
376. PETŐFI, Sándor: Amurg. Trad. de V. Loichiță.  
- Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 88.

377. PETÖFI, Sándor: Fluerița mea. Trad. de V. Loichiță.  
- Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 183.
378. PETÖFI, Sándor: In umbra iubirii. Trad. de V.  
Loichiță. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p. 308.
379. PETÖFI, Sándor: Intristate zori de toamnă.  
Trad. de V. Loichiță. - Vol.2, nr.21, 19 aug.,  
p. 326.
380. VOROSMARTY, Mihály: La moartea unui copil. Trad.  
de I.U. Soricu. - Vol.2, nr.15, 8 iul., p.230-  
231.

Proză

BCU Cluj / Central University Library Cluj

381. KOLCSEY, Francisc: Iubirea de țară. Fragmente  
din "Parainesis". /Fără trad./ - /Vol.1/, nr.5,  
p. 295-298.

L i t e r a t u r ă l a t i n o - g r e a c ă

Poezie

382. HOMER: / Din Iliada. Cânt I / O probă de traducere  
a lui Omer în versuri românești erametre. Trad. de  
Gh. Săulescu. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p.43-44.
383. HORATIUS Flaccus, Quintus: Către romani. - Epodă n

- 7-a. Trad. de I.U. Soricu. - Vol.2, nr.7,  
13 mai, p. 102.
384. HORATIUS Flaccus, Quintus: Carmina III. Trad. de  
B. Creangă. - Vol.2, nr.17, 22 iul., p. 262.
385. HORATIUS Flaccus, Quintus: Fântina Blandusiei.  
Carmina III, 9. Trad. de B. Creangă. - Vol.2,  
nr.19, 5 aug., p. 292.
386. JUVENALIS, Decimus Junius: Calcanul. Satira a Iv-a.  
Trad. de G. Frunză și I.U. Soricu. - /Vol.1/,  
nr.6, p. 340-344.
387. OVIDIUS Naso, Publius: Tristele. Capit. I-III. Trad.  
de G. Frunză și I.U. Soricu. - /Vol.1/, nr.4,  
p. 205-209; nr.5, p. 275-277; vol.2, nr.8, 20 mai,  
p. 117-119; nr.16, 15 iul., p. 244-245.
388. OVIDIUS Naso, Publius: Elegia a șaptea.  
Trad. de Oreste /Georgescu/. - Vol.2, nr.39,  
23 dec., p. 610-611.
389. TIBULLIUS, Albius: Elegii: 1,10. Trad. de G.Frunză.  
- Vol.2, nr.4, 22 apr., p.53-55.
390. VERGILIUS Maro, Publius: Georgicele. Cartea I.  
Vers 458-514. Trad. de Alexandru A. Naum. - Vol.2,  
nr.23, 2 sep., p. 355-356.
391. VERGILIUS Maro, Publius: Din "Bucolice". Ecloga  
VI-a, Silen. Trad. de D. Constantinescu. - Vol.2,  
nr.27, 30 sep., p. 419-421.

392. VERGILIUS Maro, Publius: Din "Bucolice".  
Ecloga I. Melibeu și Titir. Trad. de D.  
Constantinescu. - Vol.2, nr.30, 21 oct.  
p. 469-471.
394. VERGILIUS Maro, Publius: Din "Bucolice".  
Ecloga a X-a. Gallus. Trad. de Pompil Păl-  
tănea. - Vol.2, nr.38, 16 dec., p. 595-598.

### Dramaturgie

395. ESCHIL: Agamemnon. O parte din "Parodos". Trad.  
de N. Bănescu. - /Vol.1/, nr.3, p. 146-147.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

### A l t e l i t e r a t u r i s t r ă i n e

#### Poezie

396. MICKIEWICZ, Adam: Celor ce fac vizite. Trad. de  
M. Subinski. - Vol.2, nr.19, 5 aug., p. 293.
397. MICKIEWICZ, Adam: Alusta, în noapte. Trad. de  
Ion Pajură. - Vol.2, nr.22, 26 aug., p. 340.
398. MIRZA, Shaffy: / Versuri /. Trad. de N. Vulovici.  
după trad. lui Bodenstedt. - Vol.2, nr.2, 8 apr.,  
p. 23-24.

399. MIRZA, Shaffy: / Versuri /. Trad. de Ana Codreanu. - Vol.2, nr.29, 14 oct., p.451-452.
400. NUNEZ de Arce Gaspar: Vesnica pomenire. Trad. de N. Iorga. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 132-135.
401. RUNEBERG, Johann: Dunărea tulbure. Din legendele slavice. Trad. de D.N. Ciotori. - Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 518.
402. RUNEBERG, Johann: Băiat de țăran. Trad. de D.N. Ciotori. - Vol.2, nr.34, 18 nov., p. 534-535.
403. TEGNER, Esaias: Regele Bele și Thorsten Vikingsson. Cîntecul al doilea al "Sagei lui Frithjof". Trad. de D.N. Ciotori. - /Vol.1/, nr.1, p. 212-217.
- BCU Cluj / Central University Library Cluj
404. TEGNER, Esaias: Plînsul Ingeborgei. "Saga lui Frithjof" Trad. de D.N. Ciotori. - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 499-500.
405. TEGNER, Esaias: Regele Ring. Cîntul al V-lea al " Sagei lui Frithjof". Trad. de D.N. Ciotori. - Vol.II, nr.5, 28 apr., p. 68.
406. VERHAEREN, Emile: Moara. Trad. de Emanoil Pop. - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 372.

#### Proză

407. TRUEBA, Antonio de la: O zi a țăranului castilian. Inceputul nuvelei "Sămănături și secerișuri". Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.3, p. 155-157.



I s t o r i e   ș i   c r i t i c ă   l i t e r a r ă

Studii și articole

408. IORGA, Nicolae: Traduceri. - /Vol.1/, nr.4, p.204-205.

Articolul cuprinde "... cuvinte de lămurire privitoare la traduceri ce se dau în această revistă", în care Iorga încearcă să schițeze modalitățile de alcătuire a unei traduceri de poezie. Deasemeni își justifică activitatea sa de traducător.

409. IORGA, Nicolae: Longfellow. - /Vol.1/, nr.6, p.332-334.

Medalion închinat scriitorului american la împlinirea a 100 de ani de la naștere.

410. IORGA, Nicolae: Leon Tolstoi. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 241-242.

Scurtă prezentare a vieții și operei scriitorului cu ocazia morții acestuia.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

411. IORGA, Nicolae: Giosuè Carducci. Un luptător pentru dreptate și armonie. - /Vol.1/, nr.5, p.270-272.

La moartea poetului, N. Iorga îi face un tablou frumos și entuziast, relevând marea dragoste de oameni a acestui mare poet și revoluționar.

412. IORGA, Nicolae: Dante în românește. Traducerea d-lui Gane. - Vol.2, nr.34, 18 nov., p.529-530.

Considerații privind necesitatea traducerii operei lui Dante în românește, aducându-se elogiul traducerii lui N. Gane din " Infernul ".

Note. Insemnări.

413. IORGA, Nicolae: Giosuè Carducci. - /Vol.1/, nr.1, p.6; nr.2, p. 83.

414. IORGA, Nicolae: Francois Villon. - /Vol.1/, nr.1, p.11.
415. IORGA, Nicolae: Lermontov. - /Vol.1/, nr.1, p.12.
416. IORGA, Nicolae: Ronsard. - /Vol.1/, nr.1, p.12.
417. IORGA, Nicolae: Jean Lahor. - /Vol.1/, nr.1, p.13.
418. IORGA, Nicolae: Charles d'Orléans. - /Vol.1/, nr.1,  
p. 14.
419. IORGA, Nicolae: Leopardi. - /Vol.1/, nr.1, p.16.
420. IORGA, Nicolae: Carlo Goldoni. - /Vol.1/, nr.1, p.27.
421. IORGA, Nicolae: Jean Paul Richter. - /Vol.1/, nr.1,  
p. 38.
422. IORGA, Nicolae: Bierbaum. - /Vol.1/, nr.2, p. 84.
423. IORGA, Nicolae: Thomas Moore. - /Vol.1/, nr.2, p.86.
424. IORGA, Nicolae: Goethe. - /Vol.1/, nr.2, p. 87.
425. IORGA, Nicolae: Clément Marot. - /Vol.1/,nr.2, p.89.
426. IORGA, Nicolae: Thomas Carlyle. - /Vol.1/, nr.2, p.91.
427. IORGA, Nicolae: Eschil. - /Vol.1/, nr.3, p. 146.
428. IORGA, Nicolae: Wordsworth. - /Vol.1/, nr.3, p.147-148.

429. IORGA, Nicolae: I.G. Salis. - /Vol.1/, nr.3, p.153.
430. IORGA, Nicolae: Antonio de la Trucba. - /Vol.1/, nr.3, p. 155.
431. IORGA, Nicolae: Ovidiu. - /Vol.1/, nr.4, p. 204.
432. IORGA, Nicolae: Schenkendorf. - /Vol.1/, nr.4, p.211.
433. IORGA, Nicolae: Esaias Tegnér. - /Vol.1/, nr.4, p.212.
434. IORGA, Nicolae: Bulwer Lytton. - /Vol.1/, nr.4, p.217.
435. IORGA, Nicolae: Ralp Waldo Emerson. - /Vol.1/, nr.4, p. 223; nr.5, p. 280.
- BCU Cluj / Central University Library Cluj
436. IORGA, Nicolae: Malherbe. - /Vol.1/, nr.5, p. 273.
437. IORGA, Nicolae: Gottfried Kinkel. - /Vol.1/, nr.5, p. 277.
438. IORGA, Nicolae: José-Maria de Heredia. - /Vol.1/, nr.5, p. 282.
439. IORGA, Nicolae: Felix Arvers. - /Vol.1/, nr.5, p.282.
440. IORGA, Nicolae: Kölcsey. - /Vol.1/, nr.5, p. 295.
441. IORGA, Nicolae: Juvenal. - /Vol.1/, nr.6, p.340.
442. IORGA, Nicolae: Mathurin Regnier. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.22.

443. IORGA, Nicolae: Mirza Safi. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.22.
444. IORGA, Nicolae: Tibul. - Vol.2, nr.4, 22 apr., p.53.
445. IORGA, Nicolae: Alfred de Musset. - Vol.2, nr.4, 22 apr., p.55.
446. IORGA, Nicolae: Shelley. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p.67.
447. IORGA, Nicolae: Fr. Rückert. - Vol.2, nr.5, 29 apr., p. 71.
448. IORGA, Nicolae: Alfred Tennyson. - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 84; nr.7, 13 mai, p.99.
449. IORGA, Nicolae: Dante. - Vol.2, nr.6, 6 mai, p.88.
450. IORGA, Nicolae: Al. Puschin. - Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 101.
451. IORGA, Nicolae: P. Corneille. - Vol.2, nr.8, 2 mai, p. 116.
452. IORGA, Nicolae: Nunez de Arce. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 132.
453. IORGA, Nicolae: Alexandru Manzoni. - Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 164.
454. IORGA, Nicolae: G.Chr. Lichtenberg. - Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 166.
455. IORGA, Nicolae: Ronsard. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p.180.

456. IORGA, Nicolae: Edgar Poe. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p.181.
457. IORGA, Nicolae: Edmond Haraucourt. - Vol.2, nr.12, 17 iun., p. 182.
458. IORGA, Nicolae: Elisabeta Barette Browning. - Vol.2, nr.14, 1 iul., p. 211.
459. IORGA, Nicolae: Fred. Mistral. - Vol.2, nr.16, 15 iul., p. 245.
460. IORGA, Nicolae: Giuseppe Giusti. - Vol.2, nr.17, 22 iul., p. 260.
461. IORGA, Nicolae: M. Guyau. - Vol.2, nr.18, 29 iul., p. 276. BCU Cluj / Central University Library Cluj
462. IORGA, Nicolae: Theophile Gautier. - Vol.2, nr.18, 29 iul., p. 277.
463. IORGA, Nicolae: Baudelaire. - Vol.2, nr.20, 12 aug., p. 308.
464. IORGA, Nicolae: Campbell. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p.399.
465. IORGA, Nicolae: Edmond Rostand. - Vol.2, nr.28, 7 oct., p. 437.

CULTURA

466. IORGA, Nicolae: Vechile biblioteci românești.  
Sau ce se cetea odinioară în țările noastre.  
- /Vol.1/, nr.2, p. 65-82.

În primul capitol "Bibliotecile din mănăstiri" se prezintă conținutul acestor biblioteci orientându-se după cărțile găsite în câteva mănăstiri: mănăstirea Bistrița Oltului și a Neamțului.

Capitolul al doilea "Bibliotecile boierești" prezintă pe marii cărturari și boieri care prin dragostea lor față de cultură ne-au lăsat biblioteci deosebit de valoroase. Amintind pe Grigore Ureche și Miron Costin, ale căror cărți s-au pierdut, articolul se oprește asupra vestitei biblioteci brâncovenești, care în urma nenorocirii din 1714 s-a răslețit. Este amintită și importanta bibliotecă a lui D.C. Sturdza, cunoscută sub numele de bibliotecă Scheensis.

Capitolul al treilea intitulat "Starea de astăzi" aduce elogii canonicului Timotei Cipariu care deținea " cea mai scumpă bibliotecă pe care a avut-o vre-odată un român de dincolo ". Pe urmele lui Timotei Cipariu pășește și elevul acestuia, Ioan Micu Moldovan.

467. IORGA, Nicolae: Ce carte învățau odată femeile la noi.  
- /Vol.1/, nr.3, p. 129-145.

Prezintă un scurt istoric al dezvoltării învățămîntului pentru fete în țara noastră, care a apărut la noi odată cu emanciparea femeilor prin învățarea limbilor străine. Învățămîntul se dezvoltă sub influența Regulamentului organic pe drumul mai ales al pensioanelor și ia un mare avînt după 1848 prin înființarea școlilor de stat pentru fete. În final au-

torul stabilește toate categoriile de școli care ar trebui să existe la noi în țară.

468. IORGA, Nicolae: Inceputul întrebunțării în scris a limbii românești. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p. 17-20.

Formind de la primul volum din "Documentele românești" apărut sub îngrijirea lui Al. Lăpedatu, cuprinzând epoca de început pînă la Matei Basarab și Vasile Lupu, Iorga ne prezintă sumar aceste documente însoțite de scurte comentarii relevînd, pe de o parte, importanța lor lingvistică, ca documente în care s-a întrebunțat în scris limba română, iar pe de altă parte, importanța lor istorică.

469. IORGA, Nicolae: /Academia Română/. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.52.

Scenarizează conținutul catalogului de adăugiri pe 1905, editat de Academia Română.

470. /IORGA, H./: /Biblioteca lui Gh. Lazăr/. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p.48.

Prezintă în legătură cu biblioteca lui Gheorghe Lazăr, numărînd 120 volume cărți, preluate de arhivandritul Ilarion Pușcariu și predate Academiei Române.

471. IORGA, Nicolae: Lucruri academice. Partea pozitivă. - Vol.2, nr.7, 15 mai, p. 97-98.

Pe marginea "Analelor Academiei" - partea pozitivă - care cuprinde ședința din 14 aprilie 1905, autorul face cîteva considerații referitoare la activitățile Academiei în acea perioadă.

472. IORGA, Nicolae: Încă odată ce se cetia ne... la noi. Cărțile lui Vasile Drăghici. - Vol.2, nr.8, 22 apr., p. 101-102.

27 mai, p. 129-132.

După o sumară descriere a vieții lui Vasile Drăghici - traducător al lui Robinson Crusoe și un pasionat colecționar de cărți N. Iorga prezintă o listă de cărți aparținând acestuia, pe care le-a grupat după cuprinsul lor. Întâlnim cărți interesante din domeniul istoriei și geografiei, între care aflăm și o Cronică a lui Sincai în prima ei ediție chirilică, cărți din domeniul filozofiei, a științelor exacte precum și lucrări de gramatică și literatură. Lista este însoțită de unele aprecieri ale lui Nicolae Iorga. Deși, după mărturia acestuia, lista de cărți reprodușă nu are valoarea unei contribuții bibliografice, ci aceea că "după cărțile pe care și le alege cineva se vede iccarea sufletului său", totuși aportul ilustrului profesor la valorificarea vechilor biblioteci românești este de necontestat.

473. IORGA, Nicolae: Păreri vechi asupra francomaniei. Ce zicea fratele lui Kogălniceanu. - Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 327-330; nr.22, 26 aug., p.343.

Sînt reproduse două scrisori ale lui Alecu Kogălniceanu trimise din Paris către tatăl său. Scrisorile sînt o mărturie a sentimentelor profund patriotice ce-l însuflețeau pe acesta și noua tinerime plecată atunci la studii în Paris. Făcînd parte din societatea "Biblioteca Română," acești tineri au luat hotărîrea "de a scrie și a vorbi între ei numai românește, că atunci cînd se vor întoarce în țară să nu spună nu știu românește".

474. IORGA, Nicolae: Poporul își cere cărțile sale. - Vol.2, nr.21, 29 aug., p. 321-323.

Autorul își exprimă regretul ca la noi nu se tipăresc cărți populare, "biblioteci populare" - cum sînt



numite. Preocupări de acest gen au existat, dar cele au fost abandonate. În continuare Iorga face apel "Ca prin banul tuturor să înființăm odată marele Institut al culturii naționale și morale a poporului român". Pe lângă aceste idei înaintate întâlnim însă unele idei care vădese o înțelegere deformată a realităților sociale"... fără cultura poporului orice alcătuire economică orice formă politică n-au nici o valoare".

475. IORGA, Nicolae: Academia Română față de viața culturală și științifică a neamului - cu prilejul ultimelor ei lucrări. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p.401-403.

Făcînd un bilanț al activității științifice și culturale cu ocazia sesiunii generale a Academiei, Nicolae Iorga subliniază deosebitul interes care l-a stîrnit prezentarea celor trei lucrări ale lui I. Bogdan: "Evangheliile de la Humor și Voroneț" ; "Contribuții la istoria Moldovei între 1448-1459" și "Cîteva observații asupra îndatoririlor militare ale cnejilor și boierilor moldoveni în secolii XIV și XV".

476. IORGA, Nicolae: Dicționarul Academiei. - Vol.2, nr.27, 30 sep., p. 417-419.

Critică activitatea Academiei Române pentru felul cum a înțeles să sprijine elaborarea dicționarelor limbii noastre. Este amintit în acest sens dicționarul lui Laurian și Massm, dicționarul neterminat al lui Hașdeu, atitudinea jignitoare manifestată de Academie față de munca începută de Philippide, neînțelegerile dintre Densușianu și Candrea precum și sechestrarea primei fascicule din dicționarul lui Pușcariu, care n-a fost văzută decît de membrii activi ai Academiei.

477. IORGA, Nicolae: Calendarul Ligii. - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 577-578.

Este dezapreciat modul în care se alcătuiau calendarele în aceea perioadă, simple imitații ale almana-

hurilor străine, aducându-se elegii vechilor calendare românești întocmite de Asachi, Kogălniceanu și alții. Anunță, apariția Calendarului de educație al Ligii culturale.

478. LAZAR, Gheorghe: Precuvîntare la Povătuitorul tinerii către adevărata și dreapta cetire. Cu o notă introductivă de T.K/irileanu/. - /Vol.1/, nr.3, p. 164-170.

479. LUGOSIANU, O.: Biblioteca lui Gheorghe Lazăr. - /Vol.1/, nr.5, p. 299-300.

Se prezintă catalogul cărților aparținînd lui Gheorghe Lazăr, găsite de Arhimandritul Ilarion Pușcariu în 1884 în satul Avrig și predate Academiei Romîne în 1893. Multe din aceste cărți s-au pierdut cum reiese din acest catalog care menționează 120 de volume, Bibliotecii Academiei fiindu-i predate 96 volume și 3 manuscrise. Catalogul cuprinde texte și dicționare biblice, opere de morală, filozofice, istorice, gramatici. Sînt reproduse și cîteva însemnări aparținînd lui Gheorghe Lazăr.

480. THORNTON, Thomas: Plîngerea suferințelor nației noastre și arătarea celor vinovați. Dintr-o veche prefață a cărții: Starea Valahiei și a Moldovei... Buda 1826. - Vol.2, nr.3, 15 apr., p. 39-43.

Textul este însoțit de o notă care arată că traducătorul acestei lucrări nu poate fi, așa cum s-a crezut, Dinicu Golescu.

ARTA. MUZICA

481. IORGA, Nicolae: Un arhiepiscop artist: Anastasie Crimca.  
- Vol.2, nr.18, 29 iul., p. 273-275.

Tipărirea tezei de licență în teologie a preotului P. Partenie despre Mitropolitul Anastasie Crimca i-a dat prilejul lui Iorga de-a prezenta figura acestui prelat - ajuns în scurtă vreme mitropolit.

482. POPESCU, N.N.: Un manuscris de muzică bisericească.  
- Vol.2, nr.23, 2 sep., p. 358-359.

Este descris un manuscris de muzică bisericească - păstrat la Academie - care prezintă interes prin faptul că este singurul manuscris care amintește de încercarea neizbutită a lui Petre Efeseanul de a introduce reforma psaltichiei prin adnotarea notației muzicale alfabetice. Manuscrisul este datat între 1821-1823.

ISTORIE

483. CARLYLE, Thoman: Din Istoria revoluției franceze. Trad. de N. Iorga. - /Vol.1/, nr.2, p. 91-95.

Fragmentul este însoțit de o notă în care Iorga face scurtă prezentare a cunoscutului istoric și filozof J. Carlyle, publicând în continuare paginile acestuia în care este descrisă moartea lui Ludovic al XVI-lea.

484. DUNIN, Vladislav: România lui Cuza-Vodă. (1858)

Schiță istorico-socială. (Extras din "România" lui Vladislav Dunin"). Trad. de I.M. Zaltokiewicz.

- /Vol.1/, nr.2, p. 101-104; nr.5, p. 311-315.

Fragmentul este intitulat astfel de către I.M. Zaltokiewicz, care a adunat toate datele despre România din cartea lui Dunin "Bosforul-Balcanul-Dunărea-România".

485. IORGA, Nicolae: O istorie a Episcopiei Râmnicului.

- /Vol.1/, nr.5, p. 257-262.

Articolul cuprinde câteva aprecieri și un rezumat al volumului episcopului de Râmnic Atanasie: "Istoricul eparhiei Râmnicului - Noua Severin, alcătuit în anul jubiliar 1906". Buc., 1906. Monografia cuprinde o introducere istorică, o cronică a vlădicilor de Râmnic, știri despre bisericile și mănăstirile din eparhie și câteva date asupra situației eparhiei din jurul anului 1906.

486. IORGA, Nicolae: Craiova și Unirea. - /Vol.1/, nr.4, p. 193-203; nr.5, p. 262-269.

Studiu istoric privind condițiile social-politice ale Olteniei și ale Craiovei în special în secolele al XVIII-lea și al XIX-lea, din care reiese că actul Unirii din 1859 nu a fost suficient pregătit în aceste provincii, nici din punct de vedere politic - Bani Olteniei totdeauna vizau o autonomie mai mare, - nici din punct de vedere cultural. Singura idee care putea mișca masele populare în aceea vreme era ideea socială - revendicările cu caracter social-economic.

487. IORGA, Nicolae: O carte despre domnia lui Mihai Sturdza.

- /Vol.1/, nr.6, p. 321-332.

După o scurtă trecere în revistă a încercărilor fă-

cute de a prezenta monografii sau documente din viața și activitatea domnitorilor Regulamentului organic, articolul prezintă pe larg volumul lui A.C. Sturdza apărut la Paris sub titlul "Règne de Michel Stourdza". Opera cuprinde trei părți: prima parte constă în prezentarea vieții domnitorului, care nu prezintă nici o valoare științifică. Partea a doua cuprinde anexe și documente, iar partea a treia ilustrații, constituind o contribuție deosebit de valoroasă la istoria patriei noastre.

488. IORGA, Nicolae: O carte despre domnia Brîncoveanului. - Vol.2, nr.1, apr., p. 11-14.

Studiu scoate în evidență valoarea volumului de documente privitoare la Constantin Vodă Brîncoveanu, tipărit de C. Giurescu și N. Dobrescu. Este apreciată precizia și atenția cu care au fost cercetate și culese documentele care ne dau o bogată informație referitoare la epoca deosebit de luminată a domniei brîncovenesti.

489. IORGA, Nicolae: Vechea cenzură în Moldova. - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.31.

Comentarii pe marginea articolului lui Radu Rosetti, "Despre cenzura în Moldova", care aduce unele lămuriri asupra introducerii acestui sistem în timpul ocupației rusești din 1828-1834.

490. IORGA, Nicolae: Încă un portret domnesc: al lui Grigore Matei - Vodă Ghica. - Vol.2, nr.4, 22 apr., p. 51.

În urma publicării unui portret necunoscut în revista germană "Alte und neue Welt" de către arhiepiscopul catolic R. Netzhammer, Iorga stabilește că acest portret aparține lui Grigore Matei Vodă Ghica, care a

a murit în 1752 și este îngropat în Pantelimonul de lângă București.

491. IORGA, Nicolae: Cît e de vechi în adevăr Iașul?  
- Vol.2, nr.5, 29 apr., p.75.

Intr-o scurtă notă Nicolae Iorga arată că Iașul apare pentru prima dată menționat în descrierea călătoriei lui Schiltberger - un bavarez care fusese prins în lupta de la Nicopol, 1396, și care, eliberat, mergea să caute la Chilia, în 1424, pe împăratul bizantin Ioan. Din Chilia, Schiltberger ajunge la Aspasery - care era de fapt Iașul.

492. IORGA, Nicolae: Cultura românească și rolul României în Balcani. Cu prilejul cărții d-lui K. Roth: "Geschichte der christlichen Balkanstaaten!" - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 81-83.

Plecînd de la unele asemănări de ordin social, politic și moral ce există între țara noastră și țările din Balcani, afirmînd însă superioritatea țării noastre față de acestea - superioritate manifestată prin "mentalitatea latină și tradiția unei vieți de sine stătătoare", Iorga susține teza creierii în Peninsula Balcanică a unei hegemonii românești prin consolidarea culturii și civilizației noastre.

493. IORGA, Nicolae: O judecată din 1439 asupra Românilor.  
- Vol.2, nr.6, 6 mai, p.89.

Insemnările florentinului Janachi Torcello, care în drumul său din Răsărit spre țările latine ale Apusului, întocmește un plan de nimicire a puterii turcești, arătînd că domnul muntean Vlad Dracul va putea da în acest scop 15.000 de călăreți "printre cei mai viteji oameni din lume".

494. IORGA, Nicolae: O scrisoare politică a lui Vodă Bibescu. - Vol.2, nr.8, 20 mai, p. 113-115.

Iorga publică în original, în limba franceză și în traducere românească, o scrisoare a lui Vodă Bibescu către fratele său Ioan, la invitația căruia de a se întoarce în țară, fostul domn răspunde îndurerat că dacă ar fi încredințat de sentimentele nației, ar veni în orice situație" pentru a lucra la întemeierea României moderne".

495. IORGA, Nicolae: Un străvechi călător pe la noi. - Vol.2, nr. 8, 20 mai, p. 120.

Cel mai vechi călător străin cunoscut la noi este Frederic Chreuzpeck, care, întorcându-se de la Ierusalim în 1353, trece și prin Țara Românească.

496. IORGA, Nicolae: Vechi debateri de adunări legislative. - Vol.2, nr.13, 24 iun., p. 193-195.

Din volumul al XIV-lea din "Analele Parlamentare", care cuprinde debaterile Adunării muntene din anii 1846-1847, din timpul domniei lui Gh. Bibescu, Iorga prezintă câteva informații referitoare la viața socială politică și culturală a vremii.

497. IORGA, Nicolae: Vești din Rusia despre trecutul nostru. Trad. de I. Rădulescu. - Vol.2, nr.14, 1 iul., p.209-211.

Din revista "Viitorul" nr.20, Iorga extrage câteva date despre trecutul nostru consemnate în scrierile vestitului istoric Iașimirschi din Moscova și publicate în revistă de Ludovic Cosma. Datele se referă la viața și scrierile lui Grigore Tamblac, la trumusețea artei moldovenești, care a întrecut în finețe și originalitate arta bulgară și sîrbă și la soarta unor manuscrise furate din mănăstiri și vândute străinilor.

498. IORGA, Nicolae: Lucrări oficiale asupra mănăstirilor. - Vol.2, nr.15, 8 iul., p. 225-226.

Este apreciată inițiativa luată de administrația Casei Bisericii de a începe cercetarea monografică a mănăstirilor noastre, cuprinzând descrierea, istoricul lor, acte justificative și ilustrații. Iorga prezintă și un plan de întocmire a acestor monografii dînd ca exemplu volumul său despre mănăstirea Hurezul.

499. IORGA, Nicolae: Doamna Velica, iubita lui Mihail Viteazul și stăpîna Ardealului. - Vol.2, nr.17, 27 iul., p. 257-259.

Pornind de la comunicarea lui I. Pușcariu, "Două Zamfire", pe baza propriilor studii, se dau cîteva date importante pentru determinarea unor genealogii istorice. Astfel se stabilește că doamna Velica - iubita lui Mihail Viteazul - nu era o femeie de rînd, ci nepoata lui Mircea Ciobanu, iar prin bunica ei - doamna Chiajna - din sîngele lui Stefan cel Mare.

500. IORGA, Nicolae: Din amintirile episcopului Melchisedec de Roman. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p.385-387.

Este criticată atitudinea Academiei și a statului nostru care a manifestat un dezinteres aproape total față de moștenirea literară. Această indiferență s-a manifestat și față de episcopul Melchisedec, un cleric de o largă cultură, care, în timpul unei vizite făcute episcopilor și țarului din Rusia, apără dreptul național de organizare a episcopiiilor române, apărînd în același timp și țara de unele insulte aduse. Totuși el a fost denumit rusofil și obligat să trăiască în bănuială și prigonire. Insemnările acestui episcop au fost adunate și publicate de un teolog, C.C. Diculescu, într-o broșură intitulată "Un episod diplomatic".



501. IORGA, Nicolae: O veste însemnată din trecutul nostru cel vechi. Cum a fost Radu cel Mare, cîntorul mănăstirii Dealu ?. - Vol.2, nr.28, 7 oct., p. 433-435.

Citind cronicile turcești pentru definitivarea părții a doua din "Istoria Imperiului Otoman", Iorga ne dă o informație prețioasă referitoare la domnia lui Radu cel Mare. Informația precizează că din cei 13 ani de domnie, 7 ani, Radu cel Mare i-a petrecut bolnav și în acești ani și-a manifestat dragostea pentru cultură, întemeind mănăstirea Dealu.

502. KOGĂLNICEANU, Alecu: Scrisori către tatăl său: Ilie Kogălniceanu /. - Vol.2, nr.25, 16 sep., p. 374-375; nr.30, 21 oct., p. 472-474; nr.31, 28 oct., p. 485-487.

Sînt reproduse trei scrisori ale lui Alecu Kogălniceanu către tatăl său, care descriu în detaliu întreaga desfășurare a evenimentelor din Paris din februarie 1848. Scrisorile sînt publicate sub titlul: "Descrierea revoluției de la 1848 din Paris făcută de un român" și sînt însoțite de o notă introductivă semnată de R. Caracaș.

DIVERSE

503. IORGA, Nicolae: Cronica. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p. 16; nr.3, 15 apr., p. 48; nr.4, 22 apr., p.63-64; nr.5, 29 apr., p. 79-80; nr.6, 6 mai, p. 96;

nr.7, 13 mai, p. 112; nr.8, 20 mai, p. 127-128;  
nr.9, 27 mai, p. 144; nr. 10, 3 iun., p. 160; nr.11,  
10 iun., p. 176; nr.12, 17 iun., p. 192; nr.14,  
1 iul., p. 224; nr.15, 8 iul., p. 240; nr.16, 15 iul.,  
p. 256; nr.17, 22 iul., p. 272; nr.18, 28 iul.,  
p. 288; nr.19, 5 aug., p. 304; nr.20, 12 aug., p. 320;  
nr.21, 19 aug., p. 335; nr.22, 26 oct., p. 352;  
nr.23, 2 sep., p. 368; nr. 24, 9 sep., p. 384; nr.25,  
16 sep., p. 399-400; nr.27, 30 sep., p. 432; nr.28,  
7 oct., p. 447-448; nr. 29, 14 oct., p. 464; nr.30,  
21 oct., p. 480; nr.31, 28 oct., p. 496; nr.32, 4 nov.,  
p. 512; nr.33, 11 nov., p. 523; nr.34, 18 nov., p.544;  
nr.35, 25 nov., p. 560; nr.36, 2 dec., p. 576; nr.37,  
9 dec., p. 592; nr.38, 16 dec., p. 608; nr.40, 30 dec.,  
p. 640.

## ICONOGRAFIE

504. Barbu Brădescu Păharnicul, comandant al roșilor în lupta de la Dudești, oct., 1632. (Clișeu comunicat de M. Săulescu.) - Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 617.
505. Biserica Colții. (Sfârșitul veacului al XVII-lea). - Vol.2, nr.15, 18 iul., p.233.
506. Biserica Stelea din Tîrgoviște. (După "Alte und neue Welt"). - Vol.2, nr.5, 29 apr., p. 73.
507. Constantin Coțofeanu - biv Vel Medelnicer cu Smaranda, soția sa, și Fiuna fiica. (Clișeu comunicat de M. Săulescu.)
508. Dealul și bisericuța Cetățuii. (Clișeu comunicat de episcopul Rîmniceului Atanasie). - /Vol.1/, nr.5, p. 259.
509. Dimitrie Cantemir tînr. (Portret descoperit într-un muzeu francez de Maria Bengescu.) - Vol.2, nr.3, 15 apr., p.34.
510. Din argintăria veche: Mîna Sf. Nicolae îmbrăcată cu aur lucrat artistic de Mihai Viteazul la 1599-1600. (Desen, după original, la biserica Sf. Gheorghe Nou din București, de pictorul Stoica). - Vol.2, nr.23, 2 sep., p.361.
511. Episcopia de Rîmnice, așa cum era în 1866. (După un desen de Lancelot. Clișeu comunicat de episcopul de Rîmnice Atanasie.)

512. Episcopia de Râmnic, în starea de astăzi. (Clișeu comunicat de episcopul de Râmnic Atanasie). - /Vol.1/, nr.5, p. 272-273.
513. Episcopia din Râmnic. (Clișeu comunicat de episcopul de Râmnic Atanasie.) - /Vol.1/, nr.4, p. 208-209.
514. Familia Brîncoveanului. (Frescă de la Hurez). Clișeu comunicat de episcopul de Râmnic Atanasie. - Vol.2, nr.1, 1 apr., p.13.
515. Gheorghe Baronzi. - /Vol.1/, nr.2, p.96-97.
516. Gheorghe Coțofeanu cu soția și fiica sa. După pictura murală din biserica din Coțofeni. (Clișeu comunicat de M. Săulescu). - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 585.
517. Grigore Matei - Vodă Ghica. (După o stampă contemporană.) - Vol.2, nr.4, 22 apr., p.52.
518. Inscripția bisericii din Brădești (Dolj). (Clișeu comunicat de M. Săulescu). - Vol.2, nr.39, 23 dec., p. 616.
519. Medalia lui Brîncoveanu (după Del Chiaro). - Vol.2, nr.1, 1 apr., p.12.
520. O altă vedere a mănăstirii Brîncovenii. - /Vol.1/, nr.3, p. 172-173.
521. O vedere a mănăstirii Brîncovenii. (După o fotografie comunicată de Daniil Ionescu.) - /Vol.1/, nr.3, p. 130-131.

522. O vedere a mănăstirii Brîncovenii. (Cliseu comunicat de episcopul de Rîmnic Atanasie.) - /Vol.1/, nr.4, p.224-225.
523. Poetul Alexandru Hrisovergi (1811-37). După o stampă în posesiunea nepoatei lui, d-na Hinna. - Vol.2, nr.35, 25 nov., p.553.
524. Pridvorul casei Spătarului Mihai Coțofeanul - 1653. (Cliseu comunicat de M. Săulescu). - Vol.2, nr.38, 16 dec., p.603.
525. Pridvorul vechii metropolii din Tîrgoviște. (După "Alte und neue Welt"). - Vol.2, nr.5, 29 apr., p.73.
526. Ruinele cetății Hotinului, de-asupra Nistrului. (După o fotografie de Stoica). - Vol.2, nr.8, 15 apr., p.46.
527. Schitul Inăteștilor. (Cliseu împrumutat din "Istoricul eparhiei Rîmnicului"). - Vol.2, nr.30, 21 oct., p.475.
528. Steme de pe mormintele Coțofenilor. (Cliseu comunicat de M. Săulescu). - Vol.2, nr.37, 9 dec., p. 584.
529. STOICA: Biserica Cotrocenilor. (A doua jumătate a veacului al XVII-lea). (Desen) - Vol.2, nr.20, 12 aug., p.313.
530. STOICA: Biserica de la Bălinești (Dorohoi) a Tăutului; epoca lui Stefan-cel-Mare. - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 137.

531. STOICA: Biserica din Crețesti. (Lângă Craiova. Veacul al XVI-lea).(Desen) - Vol.2, nr.21, 19 aug., p. 329.
532. STOICA: Biserica lui Stefan - cel - Mare din Baia. (Desen) - Vol.2, nr.12, 17 iun., p.185.
533. STOICA: Biserica Mihai-Vodă din București. (Veacul al XVI-lea).(Desen) - Vol.2, nr.18, 29 iul., p.281.
534. STOICA: Biserica Stavropoleos din București.(Desen) - Vol.2, nr.14, 1 iul., p.217.
535. STOICA: Cadru alcătuit din podoabe ale tipăriturilor lui Radu - cel - Mare. - Vol.2, nr.28, 7 oct., p.434.
536. STOICA: Din mănăstirea Hurzului.(Desen) - Vol.2, nr.27, 30 sep., p.425.
537. STOICA: Disc de împodobire a bisericilor lui Stefan cel Mare. Desen după original. - Vol.2, nr.26, 23 sep., p. 409.
538. STOICA: Domnița Elena Sturdza.(Desen) - /Vol.1/, nr.6, p.328.
539. STOICA: Ieremia Movilă, Domnul Moldovei - după un epitaf.(Desen) - Vol.2, nr.36, 2 dec., p.569.
540. STOICA: Longfellow. (Desen). - /Vol.1/, nr.6, p.333.
541. STOICA: Mănăstirea Dealului. (Desen). - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 91.

542. STOICA: Mănăstirea Dragomirna (inceputul veacului al XVII-lea). (Desen). - Vol.2, nr.11, 10 iun., p. 169.
543. STOICA: Mănăstirea Horaița (Neamț). (Desen). - Vol.2, nr.9, 27 mai, p. 137.
544. STOICA: Mănăstirea Scăuieni. (Loviștea, Argeș). (Desen). - Vol.2, nr.29, 14 oct., p.457.
545. STOICA: Mănăstirea Slatina a lui Alexandru Lăpușneanu. (Veacul al XVI-lea). (Desen). - Vol.2, nr.10, 3 iun., p.153.
546. STOICA: Mihai Sturdza. (Portretul din 1899). (Desen). - /Vol.1/, nr.6, p. 331.
547. STOICA: Mircea - Vodă, după zugrăveala de perete din bolnița mănăstirii Cozia. (Reprodusă în colecția Hurmuzachi). (Desen). - Vol.2, nr.30, 21 oct., p. 473.
548. STOICA: Mitropolia din București. (Jumătatea veacului al XVII-lea). (Desen). - Vol.2, nr.24, 9 sep., p. 377.
549. STOICA: Petru - Vodă, Schiopul și fiul său, Stefan-Vodă - după o gravură. (Desen). - Vol.2, nr.34, 18 nov. p. 537.
550. STOICA: Port din Ocna Sibiului. (Desen). - Vol.2, nr.8, 20 mai, p. 121.
551. STOICA: Port sîrbesc. (Desen). - Vol.2, nr.6, 6 mai, p. 82.

552. STOICA: Pridvorul Colții. (Desen). - Vol.2, nr.16, 15 iul., p.249.
553. STOICA: Rămășițele domnești din Tîrgoviste. (Desen). - Vol.2, nr.7, 13 mai, p. 104.
554. STOICA: Stefan - cel - Mare după Evanghelia de la Voroneț. (Desen). - Vol.2, nr.32, 4 nov., p. 505.
555. STOICA: Stefan - Vodă, fiul lui Petru Schiopul - după un tablou din Ambras. (Desen). - Vol.2, nr.33, 11 nov., p. 521.
556. STOICA: Turnul de la Radu Vodă din București. (Veacul al XVII-lea). (Desen). - Vol.2, nr.19, 5 aug., p. 297.
- BCU Cluj / Central University Library Cluj
557. STOICA: Turnul mănăstirii domnești din Cîmpulung. (Desen). - Vol.2, nr.13, 24 iun., p.201.
558. STOICA: Ușa paraclisului Episcopiei de Rîmnic. (Desen). - Vol.2, nr.25, 16 sep., p.393.
559. STOICA: Vechea biserică a Sfîntului Gheorghe din București. (Desen). - Vol.2, nr.12, 17 iun., p. 185.
560. STOICA: Vlad Tepeș. (După tabloul din Ambras). (Desen). - Vol.2, nr.31, 28 oct., p.489.
561. Testamentul lui Radu - Vodă Serban. Domn muntean. (Viena, 28 febr. 1620). /Facsimil/. - Vol.2,nr.2, 8 apr., p.19.



562. Ușă de biserică. (Râmnicul - Vâlcea). (Cliseu comunicat de episcopul de Râmnic Atanasie.) - Vol.2, nr.2, 8 apr., p.28.
563. Ușa de intrare de la biserica Colței din București. (Sfârșitul veacului al XVIII-lea). - Vol.2, nr.17, 22 iul., p.265.

INDICE DE NUME DE PERSOANE

- Agîrbiceanu, I. 95  
Alecsandri, Vasile 4-9, 78-80  
Alexandru, G.C. 174  
Anton, Gh. 10, 88  
Aristia, C. 66  
Aron-Vodă 41  
Arvers, Felix 217, 459  
Asachi, Gheorghe 11-12, 85, 477  
Atanasie - episcop de Râmnic 485
- Baronzi, George 13-17  
Basarabescu, I.A. 106  
Baudelaire, Charles 218-220, 463  
Bănescu, N. 395  
Bibescu, Gh. 494, 496  
Bibescu, I. 494  
Bierbaum, Otto Julius 294-296, 422  
Bodenstedt, Fr. 398  
Bogdan, I. 475  
Boureaunul, Eugen 118-119  
Braborescu, Stefan 211, 225, 232, 346  
Brătescu-Voinești, I. 108  
Brîncoveanu, Constantin 28-29, 466, 488  
Brînză, Luca 371-372  
Broșu, I. 309-310, 328, 361-370  
Browning, Elisabeth Barrett 329, 458  
Bucovineanu, L. 324  
Bulwer-Lytton, Eduard 358  
Burileanu, C. 72  
Burileanu, M. 124  
Byron, George Gordon Lord 327-328
- Camilli, episcop 10, 18

- Campbell, John Francis 330-331, 464  
Cancel, N. 18, 89  
Candrea, I. Aurel 476  
Cantemir, Dimitrie 68
- Caraiivan, Virgil 189-192  
Carducci, Giosué 272-278, 411, 413  
Carlyle, Thomas 426, 483  
Carmen, Sylva 20  
Cehov, Anton Pavlovici 371-372  
Cerna, Panait 114, 300  
Chénier, André 221  
Chiajna, doamna 499  
Chreuzpeck Frederic, călător 495  
Ciocîrlan, I. 193  
Cioflec, R. 91  
Ciotori, D.N. 194, 401-405  
Cipariu, Timotei 466  
Ciplea, Alexandru 157, 212  
Cîrstea, Niță /= Ion Georgescu/ 153, 155  
Coatu-Cerna, G. 165, 170-171, 175-176,  
Codreanu, Ana 219, 280, 290-292, 399  
Conachi, Costachi 19  
Constantinescu, D. 391-392  
Coppée Francois 224-225  
Corbu, Ion 301  
Corneille; Pierre 222-223, 451  
Cosma, Ludovic 497  
Cosmin, Victor 128  
Costescu, Ion 172, 192  
Costin, Miron 466  
Coșbuc, G. 100  
Creangă, Barbu 271, 384-385  
Creangă, Ion 84  
Crimca, Anastasie 481  
Cucin, A.C. 148  
Cuza Alexandru 484

Dahn, Felix 297  
Daniil, Al.I. 167-168, 211  
Daniil, Ionescu 192, 215  
Danilescu, C. 158  
Dante Alighieri 279, 412, 449  
Della Casa, Giovanni 280  
Densușianu, Ovid 476  
Diculescu, C.C. 500  
Dinu, Ramură vezi: Herz  
Dobrescu, N. 488  
Doinaru, Alexandru Gh. 251-254  
Drăghici, Vasile 472  
Dumitrașcu, N.I. 126, 150, 208-209  
Dunăreanu, D. 107  
Dunin, Vladislav 484  
D.V. 145

Efesiu, Petro 482  
Eliad, I. vezi Heliade-Rădulescu, I.  
Emerson, Ralph Waldo 332-335, 359, 435  
Eschil 395, 427

Farago Elena 21, 223, 229, 244-247, 255, 257-258, 262-  
263, 268-269  
Făgețel, C.S. 136, 159-161, 179, 188  
Filip, St. 162  
Filipescu, S.Gh. 315  
Frunză, G. 386-387, 389

Gane, Nicolae 412  
Gautier, Théophile 226, 462  
Geibel, Emanuel 298  
Gheorghiu-Buzoianu, Adriana 231, 266  
Ghibu, Onisifor 66  
Ghica, Grigore Matei 490

- Giurescu, Constantin 488  
Giusti, Giuseppe 281-282, 460  
Gârleanu, E. 109  
Goethe, Johann Wolfgang 299-303, 424  
Goga, O. 92  
Goldoni, Carlo 293, 420  
Golescu, Dinicu 480  
Gorun, I. 101  
Gottlieb, Fr. 304  
Gresset, Jean Baptiste 227  
Guyau, Marie - Jean 228-230, 461
- Haracourt, Edmond 231, 457  
Hasnaş, G.Sp. 308  
Haşdeu, B.P. 73, 476  
Heine, Heinrich 305-308  
Heliade-Rădulescu, I. 358  
Herder, Johann Gottfried 309-310  
Heredia, José-Maria de 232, 438  
Herz, 98  
Hodoş, C. 102  
Homer 382  
Horatius Flaccus, Quintus 383-385  
Hugo, Victor 233-235
- Ioan al VII-lea Paleologul 491  
Ionaşcu, M. 326  
Ionescu, G.C. 111  
Iaţimirski, A.I. 497  
Ionescu-Boteni, I. 70, 182  
Iorga, Nicolae 1-3, 19, 28-61, 64, 67, 116, 212-216, 272-278, 281-283, 288-289, 293, 294-296, 299, 323, 329-345, 347-357, 359, 400, 407-477, 481, 483, 485-501, 503  
Iorgulescu, Mihail 152, 238-240, 297  
Iosif, St.O. 10, 81  
Isav, N. 151  
Istrati, Nicolae 22, 87

Jean-Paul 323-324, 411  
Joițescu, A. 123  
Juvenalis 386, 441

Kinkel, Gottfried 311, 437  
Kirileanu, F. 478  
Kogălniceanu, Alecu 473, 602  
Kogălniceanu, Ilie 477, 502  
Kogălniceanu, Mihail 23, 61, 90  
Kölchsey, Francisc 381, 440

Lahor, Jean 236, 417  
Lamartine, Alphonse-Marie 237-241  
Lazăr, Gheorghe 65, 470, 478-479  
Lăpedatu, Al. 61, 468  
Laurian, August Treboniu 476  
Leconte de Lisle 242-243  
Leopardi, Giacomo 283-287, 419  
Lermontov, Mihail 360-369, 415  
Lessing, Gotthold, E. 317-322  
Lichtenberg, G. Chr. 325-326, 454  
Liciu, Potre 75  
Loichiță, V. 373-379  
Longfellow, Henry 336-342, 409  
Ludovic al XVI-lea 483  
Lugoșianu, O. 479  
Lungianu, M. 196  
Lytton, Bulwer 434

Malherbe, Francois de 245, 436  
Manolache, Constantin 234-235  
Manzoni, Alexandru 288, 453  
Marian, S.Fl. 213  
Marot, Clement 246-247, 425  
Massin, Ioan C. 476  
Mateescu, Onică 140, 144, 146-147  
Matei Basarab 468

- Mateiescu, N. 197-200  
Maupassant, G. 76  
Mărgăritescu, C. 58  
Melhisedec - episcop de Roman 500  
Melidon, G. 24  
Mickiewicz, Adam 396-397  
Micu-Clain, S. 97  
Mihai Viteazul 499  
Mihăilescu, C.M. 129  
Mircea Ciobanu 499  
Mirca, A. 112  
Mirza, Shaffy 398-399, 443  
Mistral, Frédéric 248-249, 459  
Moldovan, Ioan Micu 466  
Moldovanu, Corneliu 113  
Monti, Vincenzo 289  
Moore, Thomas 343, 423  
Mumuleanu, Paris 25  
Munteanu-Rîmnic 132  
Murășanu, A. 103  
Murnu, G. 93  
Musset, Alfred de 250, 445
- Naum, Alexandru A. 248-249, 390  
Negri, Ada 290-292  
Negri, V. 250  
Netzhammer, R. 490  
Nunez de Arce 400, 452
- Olmaz, Mihnea 184, 200a, 200b  
Oltescu, Mihail 156, 304, 317-322  
Onică vezi: Mateescu Onică  
Orléans, Charles de 251-254, 418  
Oreste /Georgescu/ 20, 220-221, 227, 241, 259, 264, 303,  
307, 314, 327, 388  
Orleanu, George G. 23, 222, 236, 256, 360  
Otescu, I. 216  
Ovidius Naso, Publius 387-388, 431

- Pajură, Ion 397  
Pamfile, Tudor 201-206  
Partenie, P. 481  
Păltănea, I.I. 270  
Păltănea, Pompil 394  
Petöfi, Sándor 373-379  
Petre Efescanul vezi : Efesiu Petru  
Petrov, Mihail 267  
Petrescu-Dolj, I. 125  
Philippide, Alexandru 445, 476  
Piciuşanu, Zenovie 154, 186  
Poe, Edgar 344-345, 456  
Pop, Emanoil 218, 234, 226, 233, 237, 242-243, 260-261,  
265, 302, 305, 316, 406  
Pop-Dafin, Al. 284-287  
Popescu, Grigore 173, 180  
Popescu, învăţătorul 137  
Popescu, N.N. 482  
Popovici-Bănăţeanul, Andrei 127  
Pretorian, Victor C. 133  
Puşcaru, I. 499  
Puşcariu, Ilarion 470, 479  
Puşcariu, Sextil 476  
Puşkin, Alexandru 370, 450
- Radu cel Mare 501  
Ranetti, G. 83, 94  
Rădulescu, I. 477  
Régnier, Mathurin 255, 442  
Reny vezi: Dumitraşcu, N.I.  
Richter, Jean-Paul vezi: Jean-Paul  
Ronsard, Pierre de 256-259, 416, 455  
Rosetti, C.A. 26  
Rosetti, C.A. 26  
Rosetti, Radu 489  
Rostand, Edmond 271, 465  
Roth, K. 492



Rückert, Friedrich 312, 447  
Runeberg, Johann 401-402  
Russo, Alecu 62

Sadoveanu, Isabela 104  
Sadoveanu, Mihail 76, 105  
Salis, Johann Gaudenz 429  
Sandu-Aldea, C. 99  
Sandu, Val. 279  
Săulescu, Gh. 27, 382  
Schenkendorf, Max von 313, 432  
Schiller, Frederick 314  
Schiltberger, călător german 491  
Schubert, Christian 315  
Shakespeare, William 346  
Shelley, Percy 347-348, 446  
Sincai, Gh. 472  
Slavici, I. 110  
Soricu, I.U. 311-313, 380, 383, 386-387  
Stahl, H. 63  
Stefan cel Mare 20, 499  
Stoenescu, Traian, G. 298, 306  
Stoica, pictor 529-530  
Stoicescu, Eugeniu Al. 135  
Sturdza, A.A.C. 487  
Sturdza, D.C. 466  
Sturdza, Mihai 487  
Subinschi, M. 396  
Sully - Prudhome 260-263

Tastu, Sabine 264  
Tegnér, Esaias 403-405, 433  
Tennyson, Alfred 349-351, 448  
Teodorescu-Kirileanu, S. 84, 478  
Teodorescu-Tincu, V. 169  
Teodorian, Caton 116  
Teodoru, M. 120, 177-178  
Theuriet, André 265

- Thoronton, Thomas 480  
Tibullus, Albius 389, 444  
Tolstoi, Leon 388  
Torcello, Ianachi 493  
Trueba, Antonio della 407, 430  
Tutescu, St. 130, 149, 210  
Tzigara-Samurcaș, Al. 214  
Tamblec, Grigore 497  
Tiplea, Alexandru vezi Ciplea Alexandru
- Ucuța, Constantin 69, 96  
Ureche, Grigore 466  
Ursu, I. 138, 181, 185
- Vasile Lupu 468  
Vedean, Gheorghe 186  
Velica-doamna 499  
Vergillius Marc, Publius 390-394  
Verhaeren, Emile 406  
Vigny, Alfred de 266-267, 270  
Villon, Francois 268-269, 414  
Vlad Dracul 493  
Volbură Justin vezi : Pîclișanu Zenovie  
Vörösmarty, Mihály 380  
Vulcan, Iosif 74  
Vulovici, N. 230, 398
- Walther von der Vogelweide 316  
Whittier, John 352  
Wordsworth, William 353-357, 428
- Zaltokiewicz, I.M. 484
- X 164, 183, 211